



Europe's
Best Airline

FOR THE **5TH YEAR** IN A ROW,
WE ARE CHOSEN
THE BEST AIRLINE IN EUROPE
BY SKYTRAX



TURKISHAIRLINES.COM

Voted Europe's Best Airline at the 2015 Skytrax Passengers Choice Awards



البروفيسور حياتي ديفيلي
الرئيس

مرحباً

وعثمان صيناف وهوليا كوجيغيت الذين التقوا بطلاب الدورة الصيفية لعلم اللغة التركية. وأنا أتشكر طلابنا الذين شاركوا محادثاتهم الجميلة. وسنستمر بتعريف الرائدین في حياتنا الثقافية والفنية والأدبية في الأعداد القادمة.

ونحن كمعهد يونس أمره هدفنا الأساسي هو جعل العالم بأكمله عاشقاً للغة التركية. وفي سبيل تحقيق هذا الهدف نختتم طريقنا ببرامج منح شهادات اللغة التركية التي بدأت مع طلابنا الأجانب. وقد عقدنا اجتماعاً لـ ٤٥٠ أكاديمياً محلياً وأجنبياً في معهد يونس أمره فرع فيينا تحت عنوان «العالم المتغير والأبحاث الاجتماعية» بالتعاون مع جمعية الأبحاث العلمية والحضارية الدولية.

و كما في الأعداد السابقة نستمر بالتعرف على مراكزنا الثقافية عن قرب وهي نوافذنا المفتوحة على العالم. كما قدمنا معلومات عن فعاليات وفريق عمل معهد يونس أمره فرع طهران . وبمناسبة هذه النشرة أتمنى لكم أنا باسم عائلة معهد يونس أمره أياماً سعيدة وسالمة.



Yunus Emre Enstitüsü

ابقوا بسلام.

نلتقي معكم مجدداً في العدد الجديد لنشرة معهد يونس أمره. نستمر بنقل اللغة التركية والثقافة والفن التركي بأمثلتها البارزة لألوف الناس في مراكزنا في ٣٠ دولة من العالم والتي بلغ عددها الخمسين.

ومازلنا مستمرين في أعمالنا نحن كمعهد يونس أمره في جميع أنحاء العالم في الأيام الموافقة لفصل الخريف. وأشكركم أنتم أصدقائي الأعزاء لأنكم لم تتركونا لوحدها في عيد اللغة التركية صوت الألفية والذي احتفلنا به بكل حماس في الأيام السابقة.

وفي هذا العدد قمنا بتقديم معلومات عن برنامج الدورة الصيفية لعلم اللغة التركية لعام ٢٠١٥. وأنا متأكد بأنكم ستستمتعون بقراءة كل الأخبار التي جمعناها حول الفعاليات التي تمت إقامتها مع طلابنا.

هذا وقد أتاحت لنا فعالية عيد اللغة التركية متابعة حكاية لغتنا التركية الجميلة منذ زمن كوركوت عطا حتى السلطان سليمان القانوني. كما أن قام عرض المطرق بتقديم أداءه الجميل للمتابعين.

وقد قمنا في هذا العدد بمشاركة خطابات حول وجهات نظر المسؤولين في معهد يونس أمره إضافة إلى صوتناي أكين

ER

İki Aylık Dil, Kültür ve Edebiyat Dergisi

*Bi-monthly Language,
Culture and Literature Magazine*



Yunus Emre Enstitüsü

.tr Dergisi Bir YEE Yayınıdır

Bizi Takip Edin  

IOS ve ANDROID Marketlerden
Ücretsiz İndirebilirsiniz

www.trdergisi.com 



المراكز الثقافية التابعة لمعهد يونس أمره

- مصر - الإسكندرية
- مصر - الإسكندرية
- مصر - القاهرة
- المغرب - الرباط
- ن
- النمسا - فيينا
- ه
- هنغاريا - بودابست
- هولندا - أمستردام
- ي
- اليابان - طوكيو

- ف
- فرنسا - باريس
- فلسطين - القدس

- ق
- قبرص الشمالية - نيقوسيا

- ك
- كازاخستان - أستانا
- كرواتيا - زغرب
- كوسوفو - ايبك
- كوسوفو - بريشتينا
- كوسوفو - بريزرن

- ل
- لبنان - بيروت

- م
- مقدونيا - سكوبيه

- بلجيكا - بروكسل
- بولونيا - وارسو

- ج
- الجبل الأسود - بودغارييتسا
- الجزائر - الجزائر
- جنوب أفريقيا - بريتوريا
- جورجيا - تفليس

- ر
- رومانيا - بوخارست
- رومانيا - كونستانتسا

- س
- السودان - الخرطوم
- رومانيا - كونستانتسا

- ص
- صربيا - بلغراد

- أ
- الاتحاد السوفيتي - قازان
- أذربيجان - باكو
- الأردن - عمان
- أفغانستان - كابل
- ألبانيا - شقودرة
- ألبانيا - تيرانا
- ألمانيا - برلين
- ألمانيا - كولونيا
- إيران - طهران
- إيطاليا - روما

- ب
- بريطانيا - لندن
- البوسنة و الهرسك - سراييفو
- البوسنة و الهرسك - فوينيتسا
- البوسنة و الهرسك - موستار



Yunus Emre Enstitüsü

٥٥٦٠-١٣٠٩ ISSN

نوع النشر و تاريخ الطباعة
نشرة (على المدى المحلي) , تموز ٢٠١٥

رئيس معهد يونس أمره
البروفيسور حياتي ديفيلي

المدير المسنول عن شؤون الكتابة
د. شعبان جوبان أوغلو

المحرر العام
علي رضا كاراباغ

المحرر
أوغور بولاظ

الصور
أرشيف معهد يونس أمره

عنوان الإدارة

حي أنافارتالار . شارع أتاتورك . رقم: ١١ . أولوس / أنقرة
هاتف : ٣١٢٣٠٩١١٨٨ , فاكس : ٣١٢٣٠٩١٦٦٥

www.yee.org.tr
iletisim@yee.org.tr

**cube
medya**

شركة كيوب ميديا لتقديم خدمات التنظيم و الترويج للنشر

المنسق العام
عمر أريججي

مدير مجموعة
مصطفى أركان

منسق النشر
مليح أوصلو

محررة النشر
حنيفة جليك

المخرج الفني
جونيت مرت

التصميم الجرافيكي
مروة أكتاش

تطوير عملي
صادق شنر

ترجمة
إسراء عبد اللطيف

عنوان الإدارة

دومان كليا رقم ٨٥/٢١ حي أورنك . شارع إي.باتاناي . رقم: ١٤ .
أتاشهير / اسطنبول

التواصل

info@cubemedya.com

هاتف : ٠٠٩٠٢١٦٣١٥٢٠٠٠

الطباعة والتغليف

إيماك أوفست

حي المركز . شارع أتاتورك . طريق غول . رقم : ١ . يني بوسنا
٣٤١٩٢ باهجلي أفتر / اسطنبول هاتف : ٠٠٩٠٢١٢٦٥٦٤٩٩٧

نوع النشر
عالمي,زمني

ممنوع أخذ مقالة أو صورة أو رسومات من نشرة معهد يونس أمره
بدون أخذ إذن و تحديد المصدر.

www.yee.org.tr / facebook.com/yeeorgtr

twitter.com/yeeorgtr / instagram.com/yeeorgtr/

youtube.com/user/yeeorgtr / plus.google.com/+yeeorgtr/videos

٧٢



التقى ٤٥٠ من
الأكاديميين في فيينا

٦٦



برنامج شهادة تعليم
اللغة التركية للأجانب

٦٠



تركيا في مهرجان
الجاز في ألبانيا

٥٤



معرض هام بمناسبة
ذكرى مذبحه
سربرنيتسا

٥٨

عرض ذكريات أسرى الحرب العالمية الأولى في
البرلمان الانكليزي

وقع معهد يونس أمره فرع لندن على
افتتاح المعرض المؤلف من وثائق
أصلية مأخوذة من أرشيف الجامع
والباحث المشهور كمال غيراي الغني.

٤٢ ٢٠ ١٦

٤٦



مهرجان
بودغوريتسا الثقافي
الفني



معهد يونس
أمره في معرض
الكتاب الدولي
الثاني والعشرون
في طوكيو



رسالة رئيس
الجمهورية في عيد
اللغة التركية صوت
الألفية



نقل مغامرة اللغة التركية
ذات عمر الألف إلى
المسرح

١٠

معهد يونس أمره فرع
طهران

افتتح معهد يونس
أمره فرع طهران
بحضور رئيس وزراء
الجمهورية التركية
السيد أحمد داوود
أوغلو بتاريخ ٢٨ آذار
٢٠١٢ وخلال ثلاث
سنوات ونص أقام
فعاليات عديدة تبين
الثقافة والفن والفكر
التركي وقد تجاوز
عدد طلاب الدورة
اللغة التركية في كل
مرة ٥٠٠ طالب.

٣٤

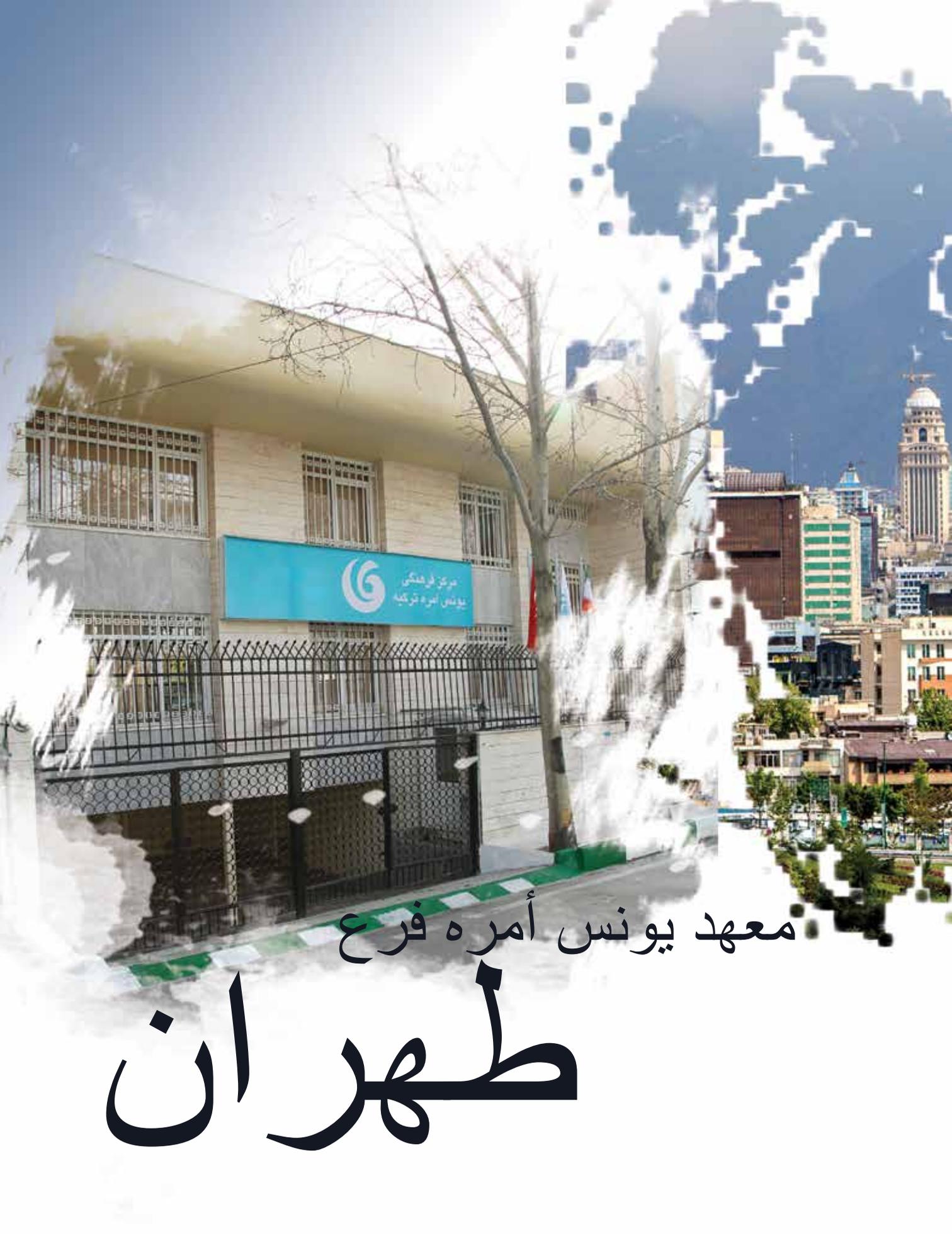
تحدث صوناي أكين عن إسطنبول

اجتمع الكاتب والشاعر والصحفي والممثل المسرحي
المشهور صوناي أكين مع طلاب الدورة الصيفية للغة
التركية في ثانوية البروفيسور ممتاز تورهان للعلوم
الاجتماعية وذلك في ٨ آب يوم السبت الساعة ١٠:٣٠.

٣٠

التقت هوليا كوجيغيت بطلاب الدورة الصيفية

استضيفت أسطورة البوليوود والسينما التركية هوليا
كوجيغيت في الدورة الصيفية للعلم التركي المنظمة من
قبل معهد يونس أمره.



معهد یونس امره فرع

تهران



مراكزنا

نوافذنا المنبثقة للعالم



الذي كان أحد الوسائل التي أدت إلى التعريف بأدبنا حيث لقي البرنامج اهتماماً بالغاً من الشعب الإيراني. كما يخطط أن تقام المسابقة كل عام والتي يتم فيها منح جوائز في كتابة الشعر والقصة القصيرة باللغة التركية وترجمة الأشعار والقصص من اللغة الفارسية إلى اللغة التركية وترجمة الكتب من اللغة التركية إلى اللغة الفارسية ودبلجة الأفلام القصيرة باللغة التركية وقراءة الشعر والتمثيل المسرحي باللغة التركية.

المشتركة بين الثقافة التركية والإيرانية. كما سارع على إقامة فعاليات كبرنامج إحياء ذكرى محمد عاكف أرسوي وعرض اجتماع تناقشي حول سزايي كراكوتش وبرنامج شاعر من برج حكمت وذلك من أجل ترجمة الأعمال الفنية والأدبية من اللغة التركية إلى اللغة الفارسية. وقع معهد يونس أمره على أكثر من ٣٠ معرض منذ افتتاحه لحد الآن وفي عام ٢٠١٣ في الذكرى السنوية الأولى لبدء أنشطته افتتح معرضه الفني وأقام فيه حوالي ٢٠ معرضاً لـ ٣٠ فناناً الذين يحاولون التعريف بالأشياء المشتركة بين تركيا وإيران .



وفي عام ٢٠١٣ استطاع معهد يونس أمره التعريف بعاداتنا القديمة وتصوف آسيا الصغرى والشاعر الصوفي يونس أمره في إيران من خلال برامج التي ناقشت أهم أسماء الأدب التركي في عهد الجمهورية كأحمد حمدي تانر وجاهد ظريف أوغلو وأورخان باموق وأوغوز أطاي وعبد الرحيم كراكوتش والفعاليات الكبيرة التي تمت في طهران وشيراز وأنقره وإسطنبول وقونيه كبرنامج سعدي الشيرازي ويونس أمره. وبعد البرنامج تم عرض كتاب «ديوان يونس أمره» الذي حضره مصطفى طاطنشي وترجمه للغة الفارسية وطبع مرتين ونشره عام ٢٠١٤.

وفي عام ٢٠١٤ أقام المعهد مؤتمرات ناقشت الفكر التركي وحركاته وتواصل مع العديد من المؤسسات الإيرانية ومن تلك المؤتمرات مؤتمر كمال طاهر الرجل الذي يبحث عن روح تركيا والفكر التركي المعاصر ومؤتمر الفلسفة بين الغرب والشرق مع صناعيل أوزكان. وفي عام ٢٠١٥ في طهران كانت أغلب الفعاليات على شكل معارض ومحاضرات وعروض أفلام ومؤتمرات إضافة إلى أنه أقيم أول برنامج توزيع جوائز اللغة التركية



والفن والفكر والأدب التركي أن يحصل على إقبال كبير لتعلم اللغة التركية وحضور الفعاليات الثقافية الفنية من قبل الإيرانيين من كافة الأعمار والمهن الذين يعتبرون أن الاختلافات ثروة وليست طبقية ولا يتحيزون ويجتمعون بالأمر المشترك فيما بينهم.

وفي عام ٢٠١٢ قام معهد يونس أمره فرع طهران بإقامة حفلة إحياء شب يلدا (ليلة يلدا) ومعرض مولانا جلال الدين الرومي وحفلات موسيقية لأصوات مشتركة وافتتاح دورات فن الإيبرو والتذهيب وذلك لإبراز أهمية القيم



افتتح معهد يونس أمره فرع طهران بحضور رئيس وزراء الجمهورية التركية السيد أحمد داوود أوغلو بتاريخ ٢٨ آذار ٢٠١٢ وخلال ثلاث سنوات ونص أقام فعاليات عديدة تبين الثقافة والفن والفكر التركي وقد تجاوز عدد طلاب الدورة اللغة التركية في كل مرة ٥٠٠ طالب. يتألف المعهد من صفوف اللغة التركية المجهزة ومكتبة علم اللغة التركية التي تحتوي على أكثر من ٥٠٠٠ كتاب وصالة المؤتمرات التي تسع ٧٠ شخص والمعرض الفني الذي يعرض ما بين العشرين والأربعين من الأعمال الفنية وإن كل هذا الأقسام تتيح للمعهد إقامة كل أنواع الفعاليات الثقافية والفنية. وقد أقام معهد يونس أمره فرع طهران العديد من دورات اللغة التركية المنظمة والممنهجة إضافة إلى أنه نظم حوالي ١٢٠ فعالية كدورات الفن والمؤتمرات والاجتماعات والمحاضرات والندوات والمعارض والحفلات الموسيقية وبرامج للتعريف بالكتب والمدن وعروض الأفلام والبرامج السياحية وبذلك استطاع أن يحافظ على اهتمام الشعب الإيراني بالدولة التركية. كما استطاع معهد يونس أمره من خلال تعريفه بالثقافة



المحاضر أونور كاله

ولد في أنقره عام ١٩٨١. أتم دراسته الجامعية في جامعة الأناضول كلية التربية في فرع تعليم اللغة الانكليزية. ويعمل كمحاضر للغة التركية في معهد يونس أمره فرع طهران منذ عام ٢٠١٢.



المحاضر سنان يمان

ولد في أنقره عام ١٩٨٥. درس البكالوريوس في جامعة غازي عنتاب كلية التربية فرع تعليم اللغة التركية ودراساته العليا في جامعة كير شهير آهي أفران. يعمل محاضراً في معهد يونس أمره فرع طهران.



المحاضرة توبا أوزبان

ولدت في إسطنبول عام ١٩٨٨. وفي عام ٢٠١١ تخرجت من جامعة باليك أسير كلية الفنون والآداب فرع اللغة التركية وآدابها. ومنذ عام ٢٠١٤ تعمل في معهد يونس أمره فرع طهران كمحاضرة ولها دور في الوحدة الثقافية والفنية.



الموظف الإداري نظمي أيدين

ولد في غيرسون عام ١٩٨٠. تخرج من كلية الإلهيات (الشريعة) في جامعة دجلة. وفي عام ٢٠١٣ أتم دراساته العليا في مجال اللغة الفارسية وآدابها في جامعة طهران. ومنذ عام ٢٠١٢ يعمل كموظف إداري في معهد يونس أمره فرع طهران.



المحاضر أوموت باشار

ولد في مالاطيا عام ١٩٩٠. وفي عام ٢٠١٢ تخرج من جامعة محمد عاكف أرسوي فرع تعليم اللغة التركية. كما أتم دراساته العليا في جامعة كوجاتبه معهد العلوم الاجتماعية في المجال الرئيسي لتعليم اللغة التركية. ويعمل محاضراً للغة التركية في معهد يونس أمره فرع طهران منذ عام ٢٠١٣.



المحاضر بالتشين دوغان

ولد في أنقره عام ١٩٨٣. وفي مرحلة البكالوريوس درس اللغة التركية وآدابها في جامعة ياكين دوغو كلية الفنون والآداب وذلك بمنحة نسبتها ١٠٠٪. ويتم دراساته العليا في جامعة أنقره كطالب خاص.



الموظف الإداري ضياء الدين أزاراك

ولد في ديار بكر عام ١٩٨٢. وفي عام ٢٠٠٧ تخرج من جامعة يوزنجويل (السنة الثمانية) من فرع تعليم الفيزياء. وقد أنهى دراساته العليا في جامعة طهران في مجال اللغة الفارسية وآدابها عام ٢٠١٣. ويعمل في معهد يونس أمره فرع طهران كموظف إداري منذ عام ٢٠١٢.





**منسقة التعليم
أسيه أطلاي**

ولدت في إزمير عام ١٩٨٩. تخرجت من جامعة أوشاك فرع اللغة التركية وآدابها. وفي عام ٢٠١٥ أنمت الدراسات العليا في جامعة مرمرات معهد الدراسات التركية فرع اللغة التركية وآدابها. كما أنها تعمل في معهد يونس أمره فرع طهران منذ عام ٢٠١٣.



**منسق الثقافة والفن
محمد سليم أوزبان**

ولد في أنقرة عام ١٩٨٧. وفي عام ٢٠١١ تخرج من جامعة باشكنت فرع تعليم اللغة التركية وآدابها. وهو يعمل كمنسق للثقافة والفن في معهد يونس أمره فرع طهران منذ عام ٢٠١٢.



**المحاضر
غوكخان جوشفون**

ولد في أفيون كارا حصار عام ١٩٨٧. أتم البكالوريوس في جامعة أفيون كوجاتبه كلية الفنون والآداب فرع اللغة التركية وآدابها. والآن يؤدي دراسته العليا في جامعة طهران فرع اللغة الفارسية وآدابها.



المدير

د. شامل أوجان

ولد في بوز غاط عام ١٩٦٧. وفي عام ١٩٨٩ تخرج من جامعة أنقرة قسم الإلهيات (الشريعة). وأتم دراساته العليا عام ١٩٩٤ والدكتوراه عام ١٩٩٩. وفي سنوات ٢٠٠٤-٢٠٠٨ عمل كمنسق

تعليمي في قنصلية الجمهورية التركية في نيويورك. وفي أعوام ٢٠٠٨-٢٠٠٩ عمل كمدير في القسم المسئول

عن اليونيسكو والأمم المتحدة في المديرية العامة للعلاقات الخارجية التابعة لوزارة

التربية الوطنية. وفي عام

٢٠٠٩ تم تعيينه كمحاضر

مساعد في جامعة تشانكيري

كاراتكين كلية الفنون والآداب

فرع الفلسفة. كما تم تعيينه

أيضاً كمحاضر مساعد في

جامعة كيريك كاله كلية الفنون

والآداب فرع الفلسفة. وفي

عام ٢٠١٢ أصبح محاضراً.

كما أنه عمل كمدير لمعهد

العلوم الاجتماعية في جامعة

كيريك كاله ابتداءً من ٢٠١٣

حتى ٢٠١٥. وفي عام ٢٠١٥

عين مديراً لمعهد يونس أمره

فرع طهران بدءاً من شهر

كانون الثاني.



Yunus Emre Enstitüsü



المحاضر

إسلام سونر يلماز

ولد في أنقرة عام ١٩٨٧. وفي عام ٢٠١٢ تخرج من جامعة أنقرة كلية اللغة والتاريخ والجغرافية فرع اللغة التركية وآدابها. يعمل في معهد يونس أمره فرع طهران منذ عام ٢٠١٥ في شهر تموز.



المحاضرة

نيللي كاهفجي

ولدت في سيفاس عام ١٩٨٨. تخرجت عام ٢٠١١ من جامعة غازي كلية الفنون والآداب فرع اللغة التركية وآدابها. وأتمت دراساتها العليا في جامعة غازي معهد العلوم الاجتماعية في مجال علم الأدب التركي الجديد الرئيسي وذلك عام ٢٠١٣. وبدءاً من عام ٢٠١٥ تعمل كمحاضرة للغة التركية في معهد يونس أمره فرع طهران.



المحاضرة

نورغول أوزكان

ولدت في أنطاليا عام ١٩٧٩. درست اللغة التركية وآدابها في جامعة هاجيتبه كلية الفنون والآداب. ومنذ عام ٢٠١١ تعمل في معهد يونس أمره فرع طهران.



بالسلام ونقلوا مغامرة اللغة التركية ذات عمر الألف إلى المسرح.
وتم عرض احتفالات مرئية لا تنتسى في «عيد اللغة التركية صوت الألفية» المنظم من قبل معهد يونس أمره

قام ٥٠٠ شاب من محبي اللغة التركية من ٦٠ دولة بتحضير عرض مسرحي مؤلف من عشر مشاهد في «عيد اللغة التركية صوت الألفية». فقد أتوا من كافة أنحاء العالم من أجل لقاء الأصدقاء والأخوة «مثل يونس» والاحتضان



نقل

مغامرة اللغة التركية

ذات عمر ألف إلى المسرح

100
YILIN SESİ
TÜRKÇE
BAYRAMI



أولكر سبورت وحضرها وزير الخارجية مولود تشاوش أوغلو ووزير البيئة والعمران إدريس غوللوجه ووزير الثقافة والسياحة عمر تشليك ووزير التربية الوطنية نابي أفجي والعديد من المدعويين المحليين والأجانب وختمت الفعالية بشعر رئيس الجمهورية رجب طيب أردوغان. قال وزير الخارجية مولود تشاوش أوغلو في كلمته التي ألقاها في الفعالية «نتابع إنجازات معهد يونس أمره بكل فخر واعتزاز. وسنقوم اليوم بإيصال رسائل السلام للعالم من هنا بلغتنا التركية لغة المحبة ولغة السلام». أما وزير الثقافة والسياحة عمر تشليك فقد قال «إن الصعود بصورة دولتنا إلى ذروة العالم يتم عن طريق شرح قصة لغتنا وثقافتنا. ومن الضروري جداً أن يؤدي معهدنا يؤدي مهمته كما فعل شاعرنا الشعبي يونس أمره بمحبته للناس دون التمييز بينهم من خلال الأديان واللغات والأعراق».

كما عبر رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي عن تأثره الكبير بهذه الفعالية بقوله: «اخترنا فلسفة يونس أمره كدليل لنا في هذا البرنامج الذي نظم تحت شعار مثل يونس. ونحن نعمل منذ سنوات من أجل «الاحتضان» و«الاتحاد» من خلال الانفتاح على العالم بمفهوم السلام لدى أهم ممثلي اللغة التركية العاريا يونس أمره الذي تواطأ مع جميع الأديان في العالم وأحب المخلوق بحبه



للخالق. فإن عيد اللغة التركية صوت الألفية يعد فرصة من أجل لقاء الأخوة والاتحاد والاحتضان بسلام. فقد حضر المئات من أصدقائنا الشباب محبي اللغة التركية العروض المسرحية والبرامج المفاجئة بكل عناء من أجل ضيوفنا في هذه الليلة. وصلت فعالياتنا بدءاً من سراييفو إلى أكثر من أربعين دولة وسنوصلها إلى جميع أرجاء العالم في الذكرى المئوية لجمهوريةنا.»

لسانك رياحاً تجوب الديار من جميع أطرافها يا ولدي
وليكن نهراً وليكن ماءً يتدفق دوماً..» و الشاعر الكبير
فاضل حسني داغلارجا المشهور بقوله «اللغة التركية
علمي الصوتي».

ورافق الطلاب ١٥٠ شخص من الأوركسترا والجوقة
في هذا العرض المسرحي الكبير من خلال استعراضاتهم
الكورالية وأغانيهم. فقد قام الطلاب بأخذ المشاهدين
إلى رحلة رائعة من خلال الموسيقى والتأثيرات التي تم
استخدامها في العروض التي سلطت الضوء على الثقافة
التركية والأدب التركي وذلك بارتداءهم الزي التقليدي
المزخرف والعاقد للثقافة التركية. وقد شهد المتابعين الرحلة
التي عبرت عن اللغة والتاريخ التركي من خلال العروض
البهلوانية الخاصة كما عبروا عن إعجابهم بها بتصفيقهم
للعرض الذي تم أداءه بحصان.

فقد قام الطلاب بالتعبير عن مغامرة اللغة التركية ذات عمر
الألف بالمشاهد المسرحية منها الأسمر الداكن والمعلومة
التي تمنح السعادة والزخرفة المتسلسلة واللغة التركية علمي
الصوتي وفن الجناك: المطرق المصطف والمحبي والقوات
البحرية وحق الخبز والملح ويتمنى اللغة التركية – مثل
يونس كما سحر الجماهير بالعيد المرئي مع العروض
الصوتية والصوتية.
نظمت الفعالية برعاية الخطوط الجوية التركية في حلبة



تحت شعار « مثل يونس » للمرة السادسة على التوالي.
حيث قام ما يقارب ٥٠٠ طالب من ٦٠ دولة بإرسال
رسائل السلام باللغة التركية في «عيد اللغة التركية صوت
الألفية» والذي أقيم في حلبة أولكر سبورت تحت رعاية
رئيس الجمهورية رجب طيب أردوغان.
كما قام الطلاب بتقديم العروض العشرة الخاصة العائدة
لألمع الأسماء في الثقافة التركية والأدب التركي بتقديم
عروض بهلوانية من خلال النزول بالحبال من السقف على
المسرح مستخدمين جميع الوسائل الفنية في عروضهم.
وفي العروض التي تمت بإحياء أهم أسماء الثقافة التركية
الغنية بالشخصيات الرائعة قدمت مشاهد حضرت خصيصاً
لأهم الأسماء كدعاء كوركوت عطا الذي بدأ بـ «فليكن







رسالة رئيس الجمهورية في عيد اللغة التركية صوت الألفية

ولهذا أرى أن تنظيم تعليم اللغة العثمانية التي تعد من أغنى اللغات التركية القديمة في المدارس أمراً مهماً للغاية. وأنا شاهد مع حزني الشديد على أننا نعيش مرحلة من تخريب اللغة المؤثرة على جيلنا الشباب في كل المجالات وخاصة على الانترنت. فإن مرض استخدام الكلمات الأجنبية في اللوحات والكتابات والمحادثات التي نشهدها قد تجاوز حدود الصبر.

وبرأي الشخصي أنا أنصح المسؤولين عن اللوحات التي رأيتهما بغير اللغة التركية بأن يغيروها. لكنني أريد أن أقول أنني لم أر هذا الدقة في الموضوع الذي طرحته.

ويقع على عاتق معهد يونس أمره الكثير من المهمات المهمة في مجال تعليم اللغة التركية خارج البلاد والتعريف بثقافتنا التركية. وأنا أتابع أعمال معهد يونس أمره بكل احترام وتقدير الذي يسعى جاهداً في التعريف بالثقافة التركية وتعليم اللغة التركية بالمعنى الحقيقي لها وليس كاستخدامها كغطاء في الفعاليات لطلاء العين فقط لا أكثر. أتمنى التوفيق والنجاح لكل العاملين

في معهد يونس أمره في أعمالهم المستقبلية وأشكر كل من ساهم في تنظيم هذا الاجتماع الجميل عيد اللغة التركية صوت الألفية.

رجب طيب أردوغان
رئيس الجمهورية

أتمنى أن يكون عيد اللغة التركية صوت الألفية خيراً يعم على دولتنا وشعبنا ولغتنا. أحيي كل من حضر عيد اللغة التركية بالحب والاحترام. وعلى الرغم من الاختلافات في اللهجات والألسنة والأبجدية في اللغة التركية إلا أنها تعتبر أحد اللغات القديمة المستخدمة في مساحة جغرافية تمتد من البحر الأدرياتيكي إلى سور الصين العظيم. وبعد نصب أورخون التذكارية أول نصوص مكتوبة باللغة التركية وديوان لغات الترك لمحمود الكاشغري الذي يعد أول مرجع مكتوب باللغة التركية قام كل من يوسف خاص حاجب وأحمد يسوي وعلي شير نواني وحكايات كوركوت عطا وأساطير دانيشمننتامه وسلتوكنامه وحكايات بطالنامه والأحمديات والمحمديات بالمساهمة في تطوير اللغة التركية. كما أن أعمال محمد عاكف ويحيى كمال ونجيب فاضل وعريف نهاد آسيا وأردم بيازيد وجاهد ظريف أوغلو وسزاي كاراكوتش في تركيا وبخختيار وهاب زاده في أذربيجان وشهريار في إيران هي من قامت بإظهار قوة اللغة التركية في يومنا هذا.

وإن دخول لغتنا في الصراعات السياسية تعد أحد أهم المشاكل التي عشناها في التاريخ القريب. وقد تم قطع طريق استمرارية حضارة شعبنا القديمة بالكلمات التي لا طعم ولا ملح ولا روح ولا لون لها. فإن عدم فهم كلمات الفصولي البغدادي والباقي وشيخ غالب ومحمد عاكف وعمر سيف الدين وأحمد هاشمي يعد من نتائج الاستبداد في هذه المرحلة. الحمد لله فقد تغلبنا على هذه المفاهيم ولكن التخريب مازال مستمر حتى الآن.





منذ متى نشط معهد يونس أمره بفعالياته؟

إن معهد يونس أمره مؤسسة أنشأت من أجل شهادة ثقافية في الأدب. والشهادة الثقافية اسم وضع على كل الفعاليات التي تمت بهدف التعاون وإنشاء تواصل باستخدام معطيات الثقافة ومكاسبها وتكوين التقارب الثقافي بين الشعوب. كما أن الشهادة الثقافية تعد سعياً لتعليم لغة شعب ما وموسيقاه وفنه وتاريخه أي ثقافته بالكامل لباقي الشعوب. وإن تركيا قامت بلفت الأنظار على الحلبة العالمية من خلال الارتفاع الكبير الذي حققته في الإنتاج والإنجازات الاقتصادية وأثارها على الناس في مجال الثقافة وبرامج التغيير الأكاديمية وزيادة النتائج الدبلوماسية. وهذه الإنجازات أدت إلى الحاجة لتشكيل التواصل الثقافي.

يجب تعلمها في السنوات القادمة من بين عشر لغات أخرى في الأمم المتحدة. وسوف تكون الحاجة لها في المؤسسات العامة والخاصة. ومع هذا يزداد الطلب لتعلم اللغة التركية. ولهذا يجب تحضير المدرسين والكتب الدراسية والمواد الدراسية المساعدة والألات اللازمة لذلك. بدأت فعالياتنا كمعهد عام ٢٠٠٩. وكان أول مركز لنا في سراييفو والآن لدينا ٤٢ مركزاً وهدفنا زيادة عدد المراكز عام ٢٠٢٣ إلى المئة.

وفي عام ٢٠٠٧ أسست مؤسسة عامة باسم وقف يونس أمره وبنيت مهماتها وأهدافها الرئيسية. وبشكل عام يمكن الاستفادة من هدف المعهد بتعريف ثقافة تركيا وتكوين علاقات السلام بين الشعوب من خلال الفعاليات. والقانون أعطانا مهمة التعريف بتركيا في الخارج وإظهار الوثائق والمعلومات المتعلقة بالمخزون الثقافي التركي. وقد أكد المجلس البريطاني حسب الأبحاث التي أجراها على أن اللغة التركية

ما هي مجالات عيد اللغة التركية صوت الألفية؟

يمكن أن نعتبره متعلق بالفعاليات التعليمية. ونحن نقوم





ريپورتاج: أوغور بولاط

نرسل رسالة السلام والأخوة للعالم

أجرينا مقابلة ممتعة مع رئيس معهد يونس أمره
البروفيسور حياتي ديفيلي حول موضوع عيد اللغة
التركية صوت الألفية.

يمكننا فتح الكتب على السبورة الذكية حتى أننا نستطيع الاستماع إلى الحوارات الموجودة في الكتب من خلال السبورة الذكية. ويمكن لأي شخص أن يثبت البرنامج على حاسوبه وسيتمكن الطالب من متابعة الفيديوهات والاستماع للحوارات والإجابة على الأسئلة من أي مكان كان وسيقوم البرنامج بالرد عليه إذا كانت إجاباته صحيحة أو خاطئة. كما إننا نجرب العديد من الطرق المختلفة في تعليم اللغة التركية. وقد أسسنا إذاعة باسم صوت اللغة التركية. وهدف هذه الإذاعة هو تعليم اللغة التركية.

طبعاً لن يكون كل برنامج على نمط دورة تعليمية حيث سنذاع الأخبار على رأس كل ساعة بالمستوى الثالث يعني أن كل من تعلم المستويات الأساسية في اللغة التركية سيتمكن من فهم هذه الأخبار. كما أننا نعمل على تطبيق مشروع الإذاعة للتعريف بجميع العناصر الثقافية كالمسرحيات الإذاعية والمسلسلات المختلفة والموسيقى والمطبخ. وما زال البث التجريبي مستمر حتى الآن. وقد أنشأنا نظام امتحان تحديد المستوى في اللغة التركية ليتمكن الطلاب من معرفة مستواهم فيها ونطبق هذا النظام منذ ثلاث سنوات. فكل طالب قدم الامتحان سيتم تحديد مستواه وتقديم شهادة له. وسيتمكن كل طالب حاصل على هذه الشهادة من التسجيل في أي جامعة أو أي شركة (من أجل العمل).



ننمي المعلمين وننتج المواد الدراسية ونقيم الدورات. ولا نكتفي بتحضير الكتب الدراسية. ويتم تحضير المواد الدراسية التي تعلم العناصر الثقافية والقصص والحكايات والكتب المساعدة مع الأقراص المدمجة من المستوى الأول حتى المستوى السادس. ويعد «تعليم اللغة التركية عن بعد» مشروعنا الجديد. أي أننا ننظم عملاً لتعليم اللغة التركية على الانترنت. وسيتم على شكل الجلوس أمام المدرس أو الفيديو وهذا يعد شكل آخر من أنواع البرمجيات.

وعلى سبيل المثال سيسجل الذي يريد أن يتعلم اللغة التركية في النظام وسيتعرف عليه النظام وسيتم تقديم عروض له خطوة بخطوة وستطبق برامج تحدد مستوى الطلاب و سيصل الطلاب إلى مستوى محدد. وبهذا المشروع سنتمكن من تعليم اللغة التركية لكل طالب لديه انترنت من دون حدود زمانية أو مكانية.

وقد أسسنا سبورة ذكية للكتب التي حضرناها. حيث



بتنظيم الفعاليات منذ ست سنوات مع أصدقائنا الذين يتعلمون اللغة التركية خارج البلاد. ونقوم بإحضار قسم منهم إلى هنا واستضافتهم لمدة شهر ونصف.

فهم يتلقون تعاليم ما يسمى بالدورة الصيفية. ونحن نستضيف ما بين ٢٥٠-٣٠٠ طالب من المتفوقين لدينا ونقسمهم إلى ثلاثين مجموعة ونرسلهم إلى الجامعات المختلفة في الأناضول. وبهذا يتمكنون من التدريب على اللغة التركية التي تعلموها والتعرف على تركيا في الأماكن التي يتواجدون فيها. ومن ثم نأخذ جميع الطلاب إلى إسطنبول ويجولون إسطنبول لمدة ثلاثة أو أربعة أيام. وهذه السنة دعونا عدد كبير من الطلاب وقسمناهم إلى مجموعتين. واستضفنا حوالي ٢٠٠ طالب في إسطنبول لمدة شهر ونصف. وقد تلقوا تعليم مكثف للغة التركية وتابعوا برنامج علم اللغة التركية الأكاديمي. وأردنا هذا العام أن نقيم فعالية تجمع بين هؤلاء الأصدقاء وتشرح الفعاليات التي يقوم بها معهد يونس أمره خارج البلاد للشعب والتي أعطت رسالة سلام وصدقة ومحبة من تركيا إلى العالم. وأعطيناها اسم عيد اللغة التركية. وإن الوظيفة الأساسية لهذا العيد هي إرسال رسالة سلام من قبل الأصدقاء. فإن الطلاب القادمين من حوالي ٦٠ دولة يقومون بإرسال رسالة سلام إلى العالم.

وإضافة إلى ذلك نقوم بالتعريف بثقافتنا. وقد ألفنا قصة في فعاليتنا. وقمنا بتقديم عروض مرئية تناولت الثقافة التركية منذ المعلومة التي تمنح السعادة حتى يومنا هذا. لقد كانت فعالية جميلة. فإن الطلاب الذين قدموا إلى هنا من أجل تعلم اللغة التركية تمكنوا من تعلمها بشكل أفضل والتعرف على تركيا عن قرب. أما الأهم فهو تعرف الطلاب على بعضهم. وعلى سبيل المثال يتعرف الطالب الأوكراني على الطالب السوداني والطالب الياباني على الطالب المغربي ويصبحون أصدقاء حتى أنهم لا يريدون أن يبتعدوا عن بعضهم. ونحن هنا نريد إظهار هذه الصداقة وإرسال رسائل السلام والأخوة من خلالها. وهذا هو هدف العيد الأساسي.

ما هي فعاليات معهد يونس أمره في مجال التعليم؟

نحن مؤسسة تعليمية في نفس الوقت. والعمل الأساسي الذي نقوم به هو تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية. ولهذا



احتياجات المعيشة والتعليم لدى الطلاب في العديد من المحافظات. وهذا الوضع يجعل الناس تفضل تركيا عن غيرها بشكل متزايد كل عام.

وهل يقوم معهد يونس أمره بإقامة فعاليات داخل البلاد؟

نحن نعتبر مؤسسة تعمل خارج البلاد إذا نظرنا من تركيا. إننا نقيم برامج تأهيل للمدرسين في تركيا. وعلى سبيل المثال نقوم بإقامة برامج تمنح شهادة تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية للشباب الذين يريدون أن يعملوا كمدرسين في معهد يونس أمره أو في باقي المؤسسات الذين تخرجوا من كليات اللغة التركية وآدابها وتعليم اللغة التركية وعلم اللغة. وهذا البرنامج متاح أيضاً لعلماء اللغة التركية خارج البلاد. فإننا نقيم دورات للأصدقاء الذين تخرجوا من أقسام علم اللغة التركية واللغة التركية وآدابها خارج البلاد. وقسم منهم يقومون بتعليم اللغة التركية في مراكزنا أما الباقي فيدرسون في مؤسسات تعليمية مختلفة. وفي المرحلة القادمة سنقوم بتنظيم دورات للمعلمين الذين يعطون دروس اللغة التركية في الدول الأوروبية الغربية كألمانيا وهولندا. وتجري هذا الدورات في تركيا تحت اسم «تعليم المعلمين». وإن الشباب الذين يأخذون شهادتنا يمكنهم العمل في مراكزنا وفي باقي المراكز التعليمية للغة التركية في الجامعات.

100 YILIN SESİ TÜRKÇE BAYRAMI



فيها من خلال إنشاء علاقات تعاونية مع مؤسساتها. ولهذا نحن نعمل وننجح في المراتب الممكنة.

ماذا يفعل معهد يونس أمره إلى جانب كونه مؤسسة تعلم اللغة التركية؟

حسب الأبحاث التي تجرى نلاحظ أن اللغة التركية تتقدم لتكون لغة عالمية, ماذا تريدون أن تقولوا في هذا الشأن؟

إن هذه الحالة تبين أن الجامعات التركية قد وصلت إلى مرحلة معينة. فهم يعتقدون أنهم سينجحون في حياتهم العملية بوساطة الشهادات التي ستمنحها لهم الجامعات التركية. وإن هذه الجامعات تعد الطلاب بمستقبل أكاديمي معتمد ومقبول. وطبعاً إن الوضع المتطور لتركيا وأسباب المعيشة معروفة لدى الطلاب ومرجحة. ولديها جميع المعدات اللازمة لتلبي

وحسب معرفتنا فإن فعاليتنا لا تقوم على تعليم اللغة فقط. وإنما تستمر فعاليتنا الثقافية في كل مراكزنا. ونحن نعتقد أن جميع الفعاليات كالحفلات والمعارض ودورات الفن والندوات والتجمعات الفكرية والمؤتمرات ستكون أكثر وسيلة مؤثرة في مشاركة ثقافة مجتمع ما. وهدفنا الرئيسي في هذا المجال هو تعريف المخزون الثقافي التركي بأفضل طريقة ممكنة وعرض أجود العاملين وأجود الأمثلة. ونحن لا نريد أن نكون طريقاً في جهة واحدة وإنما نريد أن نكون جسراً. فنحن لا نريد أن نكون مؤسسة لتعرف فقط بتركيا وإنما نريد أيضاً أن نعرف بالبلدان التي نتواجد

كم مرة تم تنظيم الدورات الصيفية للغة التركية؟

نظم معهد يونس أمره الدورة الصيفية للغة التركية هذه السنة للمرة السادسة.

من كم دولة ينضم الطلاب للدورة الصيفية للغة التركية؟

يجب علينا قول الدورات الصيفية للغة التركية لأننا اضطررنا بسبب بعض المتطلبات التقنية هذا العام أن ننشأ دورتين صيفيتين مختلفتين وهما : دورة معهد يونس أمره الصيفية لعلم اللغة التركية الدولية – دورة معهد يونس أمره الصيفية للغة التركية.

وحتى هذه السنة كان ينضم للدورة الصيفية طلابنا الذين يتعلمون اللغة التركية إضافة لطلاب الجامعات من بعض الكليات التي ندعمها والمتواجدة خارج البلاد. وهذا العام استضفنا ١٦٥ طالباً أتوا من فرع علم اللغة التركية في برنامج الدورة الصيفية الأكاديمية المقامة في ثانوية البروفيسور ممتاز تورهان للعلوم الاجتماعية وذلك بهدف إعطاء دروس أكاديمية وتقديم الشروط الدراسية الفعالة للمنضمين في كافة المستويات المختلفة.

حيث استضفنا ٣٢٥ طالباً تم اختيارهم من بين الطلاب الذي يتعلمون اللغة التركية في مراكز الثقافية وذلك في برنامج الدورة الصيفية المقامة بالتعاون مع وحدات اللغة التركية التعليمية في كل من جامعة أيدين ودينزلي وأسكي شهير وبورصا وساكاريا وكوجالي وزونغولداك وصامسون ونقشهير وغازي عنتاب. وعلى هذا الشكل استضفنا هذا السنة حوالي ٥٠٠ شخص من ٦٠ دولة مختلفة في الدورة الصيفية للغة التركية.

هل يعود الطلاب الذين يأتون إلى تركيا من أجل الدورة الصيفية للغة التركية إلى دولهم وهم سعداء بالتجارب التي كسبوها أثناء الفترة التي أمضوها في تركيا؟

طبعاً أكيد. وأكبر دليل على جوابي هو منشوراتهم وتعليقاتهم من خلال حساباتهم على وسائل التواصل الاجتماعي بعد عودتهم إلى دولهم.

هل واجهتم أية صعوبات في الانضمام الكبير و استضافة ما يقارب ٥٠٠ طالب من عدة دول مختلفة ما عدا اللحظات التي لا تنسى؟

استضفنا طلاب دورة معهد يونس أمره الصيفية لعلم اللغة التركية في اسطنبول لمدة ستة أسابيع وطلاب دورة معهد يونس أمره الصيفية للغة التركية في عدة محافظات لمدة أربعة أسابيع. وقد واجهنا صعوبات في إجراء الرحلات وتنظيم مساراتها في الدورة الصيفية لعلم اللغة التركية كونه أول برنامج ننظمه. كانت الصعوبات صعوبات أول برنامج. وأنا أدين بشكر كل من مدير ثانوية البروفيسور ممتاز تورهان للعلوم الاجتماعية والعاملين فيها وأساتذة جامعة إسطنبول كولتور ومما ساعدنا في تلك الصعوبات تخصيص الثانوية للدورة الصيفية والمرافق المادية وأعمال أساتذتنا وتضحياتهم. لكن المتاعب والسلبيات التي واجهناها لا داعي لذكرها حتى عندما نقف وننظر للماضي.

ما هي أفكاركم وخططكم حول الدورة الصيفية التي ستم إقامتها عام ٢٠١٦؟

يمكننا قول أننا ننوي تنفيذ الدورة الصيفية الشبابية للغة التركية والتي قمنا بالتخطيط لها هذا العام. فهناك فئة ثالثة تدرس اللغة التركية خارج البلاد وهم الطلاب الذين يتلقون دروس اللغة التركية كلغة أجنبية ثانية في مدارس المرحلة الإعدادية ومحبي اللغة التركية أيضاً وهؤلاء من جعلنا نعتقد أن لهم حق في القدوم إلى تركيا ضمن نطاق دورة صيفية. ونعتقد أن عدد الطلاب سيكون السنة المقبلة ١٠٠٠ طالب وهم ما وصلنا إليه هذا العام من ٥٠٠ طالب والطلاب الجدد الذين سيضافون لهم.



رپورتاج : أوغور بولات

استضافنا ٥ شخص في دوراتنا الصيفية

تحدثنا مع منسق المراكز الثقافية لمعهد يونس امره د. مصطفى بالجي حول الدورة الصيفية للغة التركية.



← من تكون هوليا كوجيغيت؟

ولدت في إسطنبول بتاريخ ١٢ كانون الأول ١٩٤٧. درست المرحلة الابتدائية في إسطنبول و أنقرة وبدأت بتعلم الفن في معهد الفنون الحكومي في أنقرة برقص الباليه. وأثناء متابعة دراستها المرحلة الإعدادية في ثانوية أتاتورك الأناضولية في بشيكتاش و المسماة سابقاً ثانوية أتاتورك للبنات دخلت المعهد العالي للفنون المسرحية في إسطنبول. وتابعت تعليمها الثانوي في معهد الفنون الحكومي في أنقرة بقسم المسرح. وفي عام ١٩٦٣ بدأت مسيرتها الفنية من خلال ظهورها في أول فيلم لها سوزز ياز (الصيف المتعطش) و قد حصلت على جائزة الدب الذهبي وهي أكبر جائزة منحت للسينما التركية في يومها وذلك في مهرجان برلين السينمائي الدولي. وهي أكثر فنانة مثلت تركيا في فعالية «أسابيع الأفلام التركي» المنظمة من قبل وزارة الثقافة خارج البلاد. وقد لعبت في حوالي ٢٠٠ فيلم. وفي عام ١٩٩١ تم اختيارها كفنانة دولة تركيا. و من بعض جوائزها جائزة النجاح مدى الحياة في مهرجان البرتقالة الذهبية وجائزة النجاح مدى الحياة في مهرجان الشرنقة الذهبية وجائزة الفخر في مهرجان إسطنبول للأفلام وجائزة الفخر في مهرجان المقشنة الطائرة وجائزة الفخر لسباد.





التقت

هوليا كوجيغيت

بطلاب الدورة الصيفية

وأفلامها وتجاربها أمام أكثر من ١٥٠ طالب من ٤٠ دولة في الدورة الصيفية.

أقيمت الفعالية في الرابع والعشرين من تموز يوم الجمعة الساعة الواحدة ظهراً في ثانوية البروفيسور ممتاز تورهان للعلوم الاجتماعية والتي يتم فيها إعطاء دروس اللغة التركية في الدورة الصيفية.

استضيفت أسطورة البوليوود والسينما التركية هوليا كوجيغيت في الدورة الصيفية للعلم التركي المنظمة من قبل معهد يونس أمره.

حيث قامت الفنانة التي مثلت في حوالي ٢٠٠ فيلم سينمائي حتى يومنا هذا بالتحدث عن السينما التركية والبوليوود

وأتمت بقولها : «إذا كان جانباً لم أعرفه مسبقاً وإذا كنت سأتعلم أشياء جديدة هذا ما يحمسنني بصراحة. أحاول أن أختار أدواراً غريبة». كما أفادت قائلة : « أحب أن أمثل في الأفلام والمسلسلات التاريخية. إن تقمص شخصيات تاريخ لم نعيشه ومرحلة لا نعرفها يحمسنني أكثر». وأثبتت الممثلة وجود التلفزيون والمسلسلات والتكنولوجيا والإنترنت في آخر ٥١-٢٠ سنة من حياتنا بقولها «نحن كبرنا مع السينما والأفلام التركية ففي الأسبوع كنا نذهب للسينما مرتين. كان هناك أربعة كبار وهم توركان شوراي وفاطمة غيريك وهوليا كوتشيغيت وفيليز أكين. كنا نشاهد أفلامهم. كانوا يعيدون عنا كثيراً. اليوم يمكننا لقاء الفنانين والممثلين بسهولة أكبر. فعن طريق التكنولوجيا نقرب من هذه المهنة كثيراً. لم يكن في أعلامنا شيء اسمه "سأصبح ممثلاً" كان من المستحيل ذلك لقد كان هؤلاء الأربعة والسينما التركية في أماكن مختلفة تماماً. فقد كنا نقوم بتقليدهم دائماً». و قد قالت الممثلة الماهرة أنها كانت تحمل عصى المقنشة وتغني في صغرها بقولها "كان حلمي أن أصبح مغنية". وقد قامت نورسل كوسه طيلة فترة وجودها في ألمانيا بالعمل في المسرحيات الألمانية والتركية وأنها قامت بإنشاء أول وآخر مجموعة خمارة للنساء وأتمت بقولها : «أدركت أننا نوصل رسائلنا عن طريق الخمارة والفن والمسرح. وقد رأيت أنه يتم فهمنا عن طريق الفن أكثر وأن الأعمال السياسية تقوم على نهج مختلفة. لا بد لنا من تلقين شيء في هذه الحياة. دائماً ما يوجد لدينا رسائل كما أنه يتم التصفيق على فننا. فإنكم تستطيعون تلقين ما تودون قوله للطرف المقابل بسهولة كبيرة».

وقد بين الممثل كيزيل إرماق الذي مثل في مسلسل الحب المشبوه أنه تأثر بفيلم «جسور يورك» الذي شاهده عام ١٩٩١. فقد قال «لا أذكر كم مرة شاهدت ذلك الفيلم. ربما تجاوزت الخمسين مرة. كان في بالي دائماً أن أمثل دور تلك الشخصية. حتى أنني كنت أحلم بهذا». كما عبر كيزيل إرماق عن الصعوبات التي يعيشها الفنانون قائلاً : «لا تستطيعون أن تصبحوا ممثلين في المرة الأولى ويتم رفضكم. وعلى الرغم من رفضكم لمرات عديدة إذا كنتم تريدون شيئاً ستنالونه. هذا لا ينطبق على التمثيل فقط بل على كل شيء آخر. لا يمكن أن يتم أي شيء فجأة. لا تنزلون من القمة. ففي البداية تبدؤون بالزحف. وعندما تتدربون على أداء أدواركم تطورون أنفسكم كثيراً وتفيدونهم. لو كنت عملت مهنة أخرى لكنت لم أتعبت ذهني أبداً. وكنت قد عملت نفس العمل كل يوم. بصراحة لا داعي لإتعب ذهنكم لكن عليكم كل يوم أن تضيفوا شيئاً جديداً لأنفسكم. ولو قمت بالحساب لنهيتم في أماكنكم».

كيزيل إرماق

لعبت دور كريمان في مسلسل بارامبارجا «حطام» الفنانة نورسل كوسه والفنان أمره كيزيل إرماق الذي نال إعجاب الجماهير من خلال أدواره في كل من مسلسل الحب حلم ومسلسل المحقق ممولي ومسلسل الحب المشبوه بالإجابة على أسئلة الطلاب الفضوليين في الفعالية التي نظمت في صالة مؤتمرات تورينغ في إسطنبول. حازت الممثلة نورسل كوسه على جائزة أفضل ممثلة مساعدة في مهرجان البرتقالة الذهبية الدولي في أنطاليا على دورها في فيلم كوزو (الحمل) للمخرج كوتلوغ أطامان وقد قالت أن الأدوار التي قامت بأدائها في السيناريوهات المقدمة لها من قبل لم تكن في مجال اهتمامها



نورسل كوسه وأمره مع طلاب الدورة الصيفية

اجتمع الممثلان المشهوران نورسل كوسه وأمره كيزيل إرماق مع ٠٨١ طالب متواجد في بلدنا من ١٣ دولة في الدورة الصيفية للغة التركية المنظم من قبل معهد يونس أمره.

مجال التلفزيون والسينما التركية. وضيوف هذه الفعاليات المنظمة على شكل خطابات في هذا الأسبوع هم الممثلان المشهوران نورسل كوسه وأمره كيزيل إرماق. قام كل من الممثلة الحائزة على جوائز في مجال السينما والتي

تستمر فعاليات الدورة الصيفية للغة التركية السادسة هذا العام والتي نظمها معهد يونس أمره. ويجتمع ٠٨١ طالب من ١٣ دولة الذين يتلقون درس السينما التركية ضمن الفعاليات كل يوم جمعة مع أسماء مشهورة في

إلى إسطنبول عام ١٨٥٦ لرؤية قلعة روملي حصار وبعد أن رأى توقيع السلطان محمد الفاتح على القلعة قال : «رأيت العديد من الملوك والحكام الذين يوقعون على الاتفاقيات لكنني لم أر في حياتي حاكم يوقع على بلدته».

وقد أشار أكين إلى أن توقيع السلطان محمد الفاتح على قلعة روملي حصار كان بالخط الكوفي أحد أهم الخطوط في فن الخط وقال أن الأقاليم ووعاء الحبر كانا يتواجدان في مآذن الجوامع في عهد العثمانيين.

وذكر الكاتب المشهور أكين أن دفتر رسوم السلطان محمد الفاتح يتواجد الآن في قصر طوبكابي ويمكننا من خلاله رؤية طغرائه في سن مبكرة والحصول على معلومات حول وضع أسنانه الصحي.

وقال الكاتب أن جون فيرن تحدث في كتابه «كربان القاسي» عن أول معبر يرسم المرور في مضيق إسطنبول وعن شهر رمضان في إسطنبول. وفي النهاية سطر أكين أهمية فعاليات معهد يونس أمره من زاوية التعريف بتركيا وقال أن الثقافة واللغة التركية ستنتشر كثيراً من خلال ذلك.

اجتمع الكاتب والشاعر والصحفي والممثل المسرحي المشهور صوناي أكين مع طلاب الدورة الصيفية للغة التركية في ثانوية البروفيسور ممتاز تورهان للعلوم الاجتماعية وذلك في ٨ آب يوم السبت الساعة ٣٠:١٠. وقام أكين بالإجابة على جميع أسئلة طلاب معهد يونس أمره للعلم التركي القادمين من جهات العالم الأربعة في محاضراته تحت عنوان «أسرار إسطنبول».

وقال صوناي أكين للطلاب : «إن مستقبل العالم يكمن في أحلام الأطفال. ولهذا السبب يجب أن نتحدث عن أحلام السلطان محمد الفاتح في دفاتر طفولته. يجب أن نتحدث عن مبادئ إسطنبول كأول غواصة وأول سفينة والأحذية التي تمشي في الماء. فلا يجب الحديث عن إسطنبول من خلال الحرب والمدافع والرخام بل عن طريق الفن والعلم و أحلام الفاتح الطفولية. تعرفوا على إسطنبول والثقافة التركية من خلال هذه القصص وعلموها أيضاً».

وقد قام مؤسس متحف إسطنبول للألعاب صوناي أكين بالحديث عن القصة الأسطورية لتسمية مضيق إسطنبول بالبوسفور والذي يعني معبر البقر في اللاتينية وذلك بسبب عشق الإله زوس لامرأة من البشر حسب المصادر الغربية. كما بين أكين أن برج الفتاة هو أشجع مكان يمكن من خلاله مشاهدة إسطنبول بقوله : هل ذهبتم إلى برج الفتاة ؟ لا تذهبوا , لأن أشجع مكان لمشاهدة إسطنبول هو برج الفتاة. وقال صوناي أكين في برج الفتاة : « كان برج الفتاة يستخدم كمصح لمرضى الجذام حتى عام ١٨٥٦. وفي وقتها كان الذهاب إليه ممنوعاً لأن مرضى الجذام كان يتم تجريدهم قبل أن يعيشوا هنا. وبعد إلغاء هذا القانون بدأت الأعمال الأولى المتعلقة ببرج الفتاة من قبل الفرنسي ثيوفيل غولتير وهنا تم نشر المعلومات التاريخية الهامة ليومنا». كما تحدث أكين عن مشاهدته لأول حرب بحرية حصلت في تاريخ إسطنبول وأفاد بأن الأتراك هم من اخترعوا أول سفينة عربية ونشروها عام ١٨٧٢ وسميت «سوهولت» وأن أتيللا هولاجو المهمة بالأعمال البحرية حققت مشروع «الأحذية التي تمشي في الماء» والذي كان من أحلام ليوناردو دافينشي.

كما تحدث أكين عن الشعراء والكاتب الذي قدموا إلى إسطنبول و منهم الكاتب الأمريكي هرمان ملفيل والمشهور بكتابه موبى ديك فقد أتى ملفيل

تحدث



تحدث صوناي أكين عن إسطنبول

ما هي مجالات عيد اللغة التركية صوت الألفية؟

تم تخطيط وتنفيذ هذه الفعالية الفاخرة «عيد اللغة التركية صوت الألفية» من أجل التعبير عن مساهمات دولتنا في تحقيق السلام والديمقراطية العالمية والتي تعد جزءاً من شهادتها الثقافية من قبل الشباب ولكي نعرف الجماهير الواسعة بمخزوننا الثقافي من خلال مشاركة قوة تركيا ومساهماتها في تحقيق السلام من قبل شبابنا.

يعد عيد اللغة التركية صوت الألفية اسماً لعرض مرئي اعتمد على العروض المسرحية للطلاب الذين يتعلمون اللغة التركية خارج البلاد والذي جمعهم في تركيا من أجل ذلك.

ما هو عدد الطلاب الذين شاركوا في الفعاليات ومن كم دولة قد أتوا؟

حضر وللمرة الأولى فعاليات عيد اللغة التركية صوت الألفية هذا العام أي عام ٢٠١٥ العديد من الطلاب الذين يتعلمون اللغة التركية من حوالي ٦٠ دولة.

أما الحاضرين فقد كان ٥٠٠ طالب منهم من طلاب معهد يونس أمره أما الباقي فقد كانوا من الطلاب الذين يتعلمون اللغة التركية خارج البلاد في المؤسسات العامة ومنظمات المجتمع المدني التي نتعاون معها دوماً.

وقد تألف حاضرو عيد اللغة التركية صوت الألفية من مواطني الدول في الغالبية الكبرى لجغرافية العالم كاليابان وفرنسا وجمهورية تاتارستان المستقلة وجنوب أفريقيا.

هل كان الطلاب سعداء طيلة فترة بقائهم في تركيا؟

أعتقد أن جواب هذا السؤال ليس عندي وإنما في كتابات المشاركين ضمن مواقع التواصل الاجتماعي. وفي سبيل ذلك يمكننا رؤية العديد من النصوص التي شاركها المنضمين في فعاليتنا على مواقع التواصل الاجتماعي ومدى تشابهها في هذا الأمر. فقد قالت طالبة الدورة الصيفية لعلم اللغة التركية أرايليم أرمان «للأسف فقد مرت سريعاً.. حان وقت مغادرة إسطنبول وعلى ما يبدو أننا غير مستعدين..» أما طالبة زيتا فقد عبرت عن سعادتها وطاقنها طيلة وجودها في تركيا فقد قالت أن تركيا منحتها طاقة عالية جداً من خلال قولها: «سأقوم بتحسين لغتي التركية وأجعلها مهنتي في المستقبل. ولهذا السبب أنا سعيدة هنا فأنا أتعلم لغة وأتعرف على أصدقاء جدد..»

وفي نفس السياق عبر طالب آخر بقوله «أنا حزين جداً سأبدأ بالبكاء الآن. أريد أن أبقى في تركيا. أريد أن أعيش في تركيا مع أصدقائي في الدورة الصيفية. أريد العودة حالاً».

وقد قال الطالب نديم جاويد بعد مغادرته تركيا ووصوله إلى بلاده: «صباح الخير أصدقائي، أحبائي، أولاً سلام عليكم من الهند.. لقد وصلت إلى الهند هذا الصباح والحمد لله. ذهبت لأتناول فطوري لكن اليوم كان مختلفاً جداً بحثت عن أصدقائي، لم أجدهم واعتقدت أنهم نائمون. لكن هذا ليس صحيحاً فالكل قد غادر. وفي البارحة مساء كان الجميع يبكون ويتعانفون أثناء المغادرة لم يكن أحد يريد الذهاب... لكن للأسف الجميع قد ذهب. أتمنى لكم رحلة موفقة. سنلتقي في تركيا مجدداً».





ريپورتاج: أوغور بولاظ

نعرف الجماهير الواسعة بمخزوننا الثقافي

أجاب منسق عيد اللغة التركية صوت الألفية د. محمد أولكر على أسئلتنا.

1000
YILIN SESİ
TÜRKÇE
BAYRAMI



سعاد كوتشر

إن السينما التركية يتم تقديرها وتحصل على جوائز في المهرجانات آخر ١٥ سنة. حتى أن بعض مخرجينا أصبحوا ضمن لجان الحكام في المهرجانات الدولية. وقد لاحظ معهد يونس أمهر هذه الحقيقة وأعطى أهمية كبيرة للسينما حيث أضاف هذا العام تاريخ السينما التركية لأعماله. وقد تحدثنا مع طلاب علم اللغة التركية الذين تجاوزوا ١٤٠ طالب عن مغامرة السينما في بلادنا وعن نظرة السينما للتغيرات والتحول التي طرأت على المجتمع هذه الفترة كما حولنا دروسنا إلى قراءة واسعة من خلال المقارنة مع وضع السينما في بلادهم. حيث تمكن الطلاب الذين يتابعون المسلسلات والأفلام التركية بشكل كبير في بلادهم من تمييز الروابط الضعيفة بينها وبين الحياة الحقيقية من خلال الدروس التي تلقونها. كما تعلموا أن التلاعب بالقيم الاجتماعية مع بعض المخاوف الشعبية انعكس على شاشة السينما وشاشة التلفاز. وقد حصلوا على علامات وسألوا عن النقاط التي علق بذهنهم. وعاد هؤلاء الطلاب إلى دولهم وقاموا بنقل هذه القرارات إلى محيطهم وبيئتهم. وأنا أعتقد أنه سيتم فهم أعمال معهد يونس أمره في هذا المجال أكثر في السنوات القادمة وأشكر كل من أعطى اهتماماً للسينما والثقافة والفن.



أمره كيزيل إيرماق

إن لقائي مع طلاب علم اللغة التركية والتعرف على أسئلتهم ووجهات نظرهم كان تجربة خاصة جداً بالنسبة لي. فأنا هنا معهد يونس أمره الذي يعد وسيلة تواصل ثقافي مهم كونه ينقل الثروات الثقافية المتواجدة في تركيا إلى العشرات من البلدان ويستضيف المئات من الطلاب كل عام هنا، كما أتمنى أن يستمر في هذه الأعمال المهمة.

من منظور الفنانين الآراء حول عيد اللغة التركية صوت الألفية



هوليا كوجيغيت

يجب علينا أن نتعارف ونتحدث ونراقب بعضنا لكي نفهم بعضنا جيداً. وبعدها نتقارب ونحب بعضنا البعض. لأن الحب هو أكثر شعور يليق بالإنسان. وقد جمعنا معهد يونس أمره بالطلاب القادمين من بلدان العالم المختلفة في إقليم من الحب. هؤلاء كان لديهم الفضول في معرفة تركيا واللغة التركية وأرادوا التعرف على الإنسان التركي. وقد قام الإنسان التركي بفتح قلبه لهم عن طريق معهد يونس أمره. فأنا هنا معهد يونس أمره على هذه الفعاليات المهمة وأتمنى من كل قلبي أن يوقع على مشاريع أكبر بكثير في مجال تعريف الثقافة التركية خارج البلاد.



عثمان صيناف

قام معهد يونس أمره بتحمل وظيفة هامة جداً في تعريف الثقافة التركية للعالم. فهو يعد خدمة كبيرة في مجال التواصل بين الثقافات حتى أنه أهم حركة ثقافية في تاريخ الجمهورية التركية. تمنياتي بأن تستمر هذه الأعمال بالتزايد وإيصال هذه الفعاليات التي تنظم في نقطة التعريف بثقافتنا إلى أكبر فئة ممكنة من الناس.



نورسل كوسه

تعرفت على معهد يونس أمره للمرة الأولى هذا العام. فمن المهم جداً في هذا المرحلة التي تتمركز الثقافة والفن في مقدمتها استضافة المئات من الطلاب القادمين من العديد من بلدان العالم وتمكنهم من التعرف على ثقافتنا عن قرب من خلال الفعاليات والرحلات هنا. وأنا أشكر معهد يونس أمره باسمي على هذه الأعمال.



افتتاح معرض الرسوم "المرأة في سفدالينكا" في سراييفو

بوزكورت عن أعمال معهد يونس أمره وعبرت عن
سعادتها لتنفيذ المعهد افتتاح هذا المعرض المهم وشكرت
الرسام أديس لوكا على قيامه بهذا المعرض الذي تناول
المرأة والحب.

عرضت الرسومات لعشاق الفن من البوسنة والهرسك لمدة
عشرة أيام.

تم افتتاح معرض رسوم الفنان البوسني أديس لوكا باسم
«المرأة في سفدالينكا» في دار الثقافة والفن التابع لمعهد
يونس أمره فرع سراييفو وذلك بتاريخ ١ تموز ٢٠١٥ .

حضر افتتاح المعرض معاونة مدير معهد يونس أمره
رابعة بوزكورت إضافة للعديد من المدعوين وقد تحدثت



أتمنى لك الحظ الجميل
فلنرفع أيدينا ونتضرع
لمن رفع تلك السماوات
القادر على أن يقول للشيء كن فيكون

ولا تتوقف مياه هذه الدنيا الجميلة عن التدفق
ولتخرخر بسرعة
ولا تصمت أصوات طيورها
ولتغرد بسرعة
ولا تذبل خضرتها ولا تقحل غاباتها
ولتستمر رياح الفجر بالهبوب
ولتهمهم بسرعة

ولا تفترق أغنامها عن حملاتها ولا أمهاتها عن أولادها
ولا تبيكي رجالها على أولادها
ولا يصبح أطفالها بلا أب ولا حقولها بلا زرع
ولا تصبح أنهارها بلا ماء ولا بحارها بلا أمواج
ولا تهدم بيوتها ولا تخرب حدائقها
ولا تنزف دمانها ولا يظلم شعبها
اولتصبح أناسها معارف وأصحاب وأخوة... بسرعة

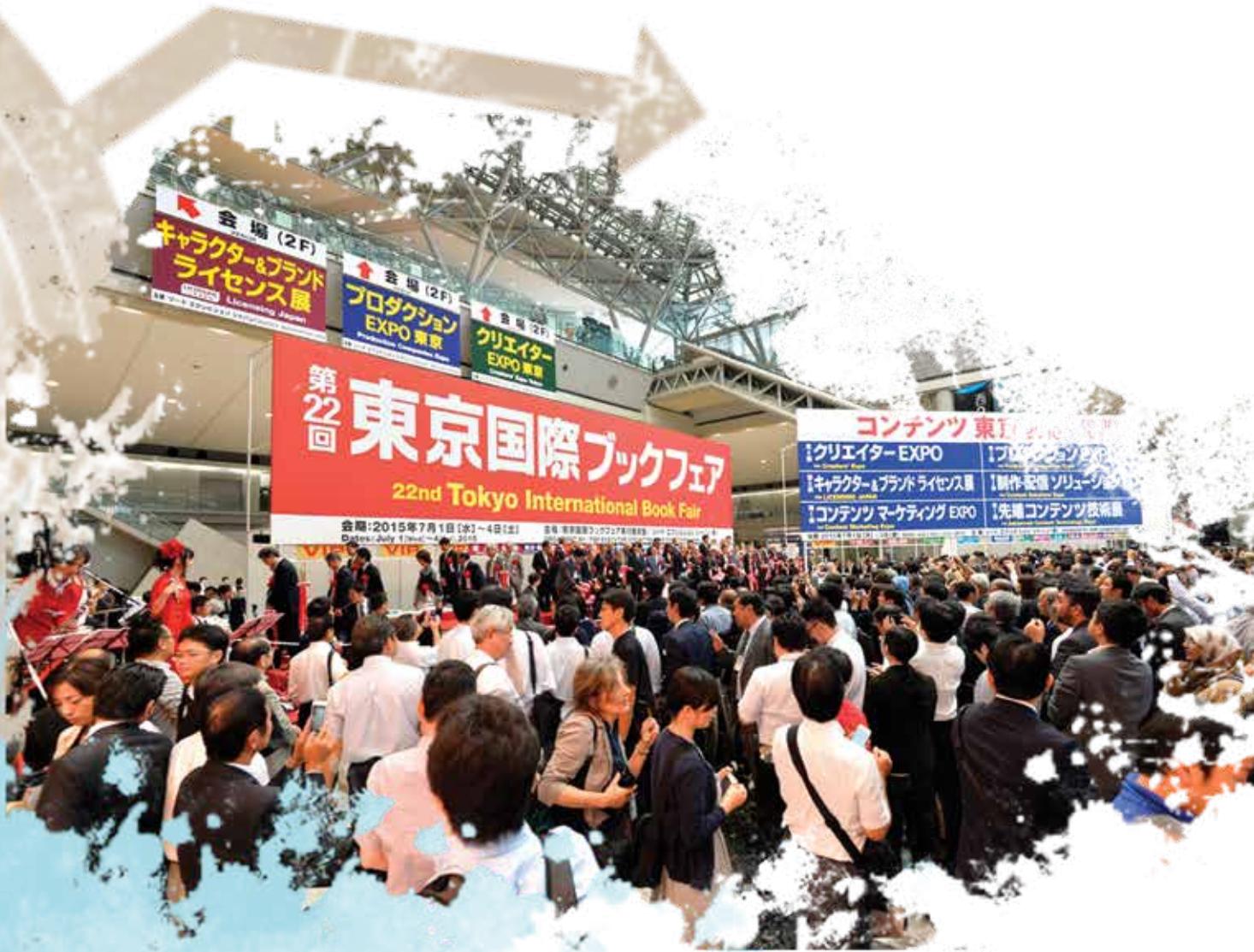
ولتعم السعادة والوحدة في بلادنا
اولتلتحم القلوب وتمتلئ البيوت بالفرح.. بسرعة

فلا تدعي أرجلك الواقفة على الأرض ترتجف
ولا تدعي لسانك الحلوى الذي يدخل القلب يزل
ولا تغلقي يدك الكريمتين اللتين تمسكان بالفقير
ولا يقس قلبك الذي يرحم المظلوم
ودعيت بثلاث كلمات لجبينك الأبيض
وليقبل هذا الدعاء... بسرعة



هيئة التاريخ التركي بالغا. أول يومين كانوا مخصصين للكتاب والناشرين والمكتبات وقد حضر الافتتاح أمير وأميرة اليابان أكيشينو وزارا كشك معهد يونس أمره. وإضافة إلى ذلك تم عرض لوحات ديكورية عن مفهوم الأزرق الفيروزي المجهزة من قبل طلاب قسم التصميم في جامعة بونكيو غاكوين التي وقعت بروتوكول تعاوني مع معهد يونس أمره وقد نالت إعجاب واهتمام العديد من الزوار.

أنت في المقدمة أعمال أحد أهم كتاب الأدب التركي يشار كمال المتوفى منذ فترة وجيزة والكاتب خلدون تانر وذلك بمناسبة الذكرى المئوية لتاريخ ولادته كما عرضت كتب مختارة ومترجمة للغة اليابانية لكل من سعيد فائق عباسي وخالدة أديب وناظم حكمت وأورخان باموق . كما استضاف كشك تركيا في المعرض الكاتب البروفيسور اسكندر بالا حيث التقى مع الزوار والمشاركين القادمين من دور النشر. كان الاهتمام بالمعرض الذي احتوى الكتب المرسله من



معهد يونس أمره في معرض الكتاب الدولي الثاني والعشرون في طوكيو

انضم معهد يونس أمره فرع طوكيو لمعرض الكاتب الدولي الثاني والعشرين في طوكيو. ففي اليوم الأول من تموز فتح المعهد كشكاً في ساحة المعرض طوكيو بيغ سايت وقام بعرض الكتب تحت عنوان الأدب التركي الحديث.

عقد اجتماع مؤتمر التدابير لزيادة التعاون والأمان في آسيا الذي تم باقتراح من رئيس جمهورية كازاخستان نور سلطان نازارباييف وذلك في أستانا في الثاني من تموز عام ٢٠١٥.

تم تنظيم الاجتماع في فندق ريكزوس بانضمام بلدان المنطقة حيث تناول نموذج كازاخستان في سياق تطوير التعاون عن طريق إضافة نهج متعددة الأطراف لمفهوم الأمان. أدار الاجتماع معاون السكرتير العام لرئاسة جمهورية كازاخستان يرألي توجانوف وحضر الاجتماع وفود من بنغلاديش والصين وألمانيا والهند إضافة إلى ممثلي الدوائر السياسية والفنية والأكاديمية في كازاخستان. قام مدير معهد يونس أمره فرع أستانا إبراهيم يلديريم بإلقاء كلمة في الجلسة الافتتاحية للمنتدى قال فيها أن بقايا آسيا الصغرى منذ آلاف السنين هي التي أوصلتنا اليوم إلى هذا الغنى الثقافي وأن الدولة تحمي الحرية الشخصية وحرية العبادة والإيمان لكل مواطن متواجد على أراضي آسيا الصغرى. كما أن كل مجموعة عرقية بإمكانها إحياء ونشر ثقافتها عن طريق منظمات المجتمع المدني حتى أن الشعب التركي قام بفتح الأبواب أمام جميع الشعوب والفصائل الدينية من بلدان العالم المختلفة التي طردت منها أو اضطرت على مغادرتها بسبب مشاكل عرقية آتياً بأمثلة من التاريخ العثماني والجمهوري.

وفي أثناء الاجتماع قامت الدول المشاركة بتقديم عروض متنوعة في المراكز الثقافية المتواجدة في كازاخستان. كما قام المعهد بإقامة معرض «نشر ضوء النهار» للمشاركين حيث وجه رسائل متعلقة بمحتوى الاجتماع.

وقد قال نائب رئيس الاتحاد العام لرئاسة جمهورية كازاخستان يرألي توجانوف أثناء زيارته للمعرض: «إن لتركيا تاريخ أصيل وثروة ثقافية غنية جداً وإن أغلب الشعب التركي مسلم لكن المسيحيين وأقليات الفصائل الدينية الأخرى يمكنهم العيش بحرية فيها». كما قال أنه لاحظ مدى حماية عبادات الناس الأخرى أثناء زيارته لإسطنبول وقام بشكر معهد يونس أمره على المعرض.





معرض

نشر ضوء النهار

في اجتماع مؤتمر التدابير لزيادة التعاون والأمان في آسيا



عثمان جويك صوي وفي اليوم الرابع من المهرجان قاموا
بأداء بعض الأعمال باللغة التركية والمونتغرية والتي قد
حددت مسبقاً. وفي تنمة المهرجان قام كل من الشاعر جانيم
والكاتب جويك صوي بإلقاء خطابات حول مفاهيم الفن
ووضع الأدب التركي في يومنا هذا.

انضم معهد يونس أمره فرع بودغوريتسا ليمثل هذا العام
تركيا في مهرجان بودغوريتسا الثقافي الفني العاشر وذلك
في ٤ تموز ٢٠١٥ .
وفي المهرجان قام بتمثيل الأدب التركي كل من الأكاديمي
والشاعر د.رضوان جانيم ودمحمد جان دوغان والكاتب



مهرجان بودغوريتسا الثقافي الفني



أضاف حفل فنان الساكسفون المشهور إلهان أر شاهين لوناً خاصاً لمهرجان «ليالي باشجارشي» المقام في سراييفو كل سنة بشكل تقليدي. أقيم المهرجان برعاية الاستشارية الثقافية والفنية للسفارة التركية في العاصمة سراييفو ومعهد يونس أمره فرع سراييفو وقد مثل تركيا فرقتين فنييتين.

و ضمن نطاق المهرجان قامت فرقة إسطنبول الجماعية بتاريخ ٥ تموز ٢٠١٥ وفرقة جلسات إسطنبول لإلهان أر شاهين بتاريخ ٩ تموز ٢٠١٥ بتقديم أعمالهم الفنية في المركز الثقافي البوسني. و قد نالت فرقة إسطنبول الجماعية وفرقة جلسات إسطنبول لإلهان أر شاهين إعجاباً كبيراً من خلال المعزوفات الفريدة التي قاموا بأدائها في المهرجان الذي حضره عدد كبير من المدعوين والزوار.





أضاف حفل
إلهان أر شاهين
لوناً خاصاً لليلي باشجارشي



سيتعلمون الحياة والثقافة التركية إلى جانب تعلم اللغة التركية.

و بعد الكلمة الافتتاحية انتقلوا إلى الاجتماع. حيث تم إخبار مدرسي اللغة التركية في مراكز البحوث والتدريب (تومر) عن بدائيات وخطط وبرامج فعاليات الدورة الصيفية للغة التركية. وبعد الجلسات التشاورية انتهى الاجتماع بطعام الإفطار.

للاجتماع رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي ومدراء المعهد ومدراء مركز البحوث والتدريب للغة التركية و اللغة الأجنبية (تومر) من ١٢ محافظة إضافة إلى العاملين في المعهد.

وقد قال رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي في كلمته الافتتاحية أن ٥٠٠ طالب من أكثر من ٦٠ دولة انضموا للدورة الصيفية هذا العام مبيناً أن انضمامهم يشعرهم بالسعادة. كما بين ديفيلي أن طلاب الدورة الصيفية



تم إعلان مدرسي الدورة الصيفية للغة التركية

دولة انضموا للدورة الصيفية هذا العام.
نظم معهد يونس أمره اجتماع مدن الأناضول التشاوري من
أجل الدورة الصيفية للغة التركية السادس في أنقره. انضم

عقد اجتماع مدن الأناضول التشاوري من أجل الدورة
الصيفية للغة التركية. و قد قال رئيس معهد يونس أمره
البروفيسور حياتي ديفيلي أن ٥٠٠ طالب من أكثر من ٦٠



أقيمت فعالية التعريف بثقافة الأطعمة التركية

حضر طعام الإفطار كل من نائبة مدير معهد يونس أمره
ملدا إيرم مانطي ومنسق التعليم ومنسق الثقافة والفن
والمدرسون والطلاب الحاصلون على الدرجة الأولى في
نهاية الدورة.

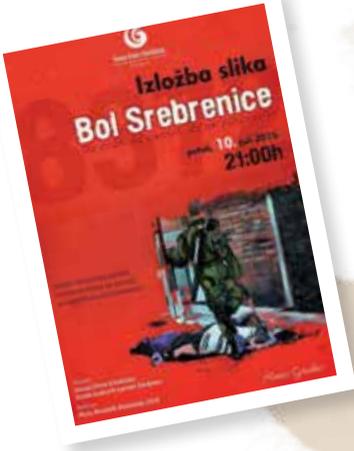
اجتمع طلاب معهد يونس أمره فرع القاهرة الأوائل على
طعام الإفطار في المطعم التركي «جوك غوزل» في
القاهرة وذلك بتاريخ ٧ تموز. وقد تم تقديم ثقافة المائدة
والأطعمة التركية التقليدية للطلاب المدعوين من قبل معهد
يونس أمره .



<http://turkceninseesi.yee.org.tr/>



**TÜRKÇENİN
SESİ RADYOSU**



المعرض المعبر عن سربرنيتسا في هذا اليوم العظيم له أهمية عظيمة .

وقد أتم ديفيلي حديثه بالتحدث عن مشاريع المعهد قائلاً : « نحن كمؤسسة تقمصت تسامح يونس أمره نقوم باستخلاص العبر من التاريخ ولا نزرع الضغينة في قلوبنا . كما نتمنى التنمية للبوينة والهريسك في جميع المجالات . ونريد الحفاظ على القيم المشتركة وخاصة الثقافة والفن والتاريخ .»

جهز المعرض من قبل خبيرة الفن ياسمين باجراموفيتش ورسمت لوحاته من قبل الرسام هاريز بول غراهيك تحت عنوان مذبحه سربرنيتسا وحرب البوسنة وحضر المعرض رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي إضافة إلى عدد كبير من المدعوين . حيث قام الرئيس ديفيلي في كلمته بلفت الانتباه حول آثار الحروب الدائمة على المجتمعات كما أكد على ضرورة عدم نسيان وقوع هذه المذبحة قبل ٢٠ عاماً أمام مرأى العالم . وأفاد ديفيلي أن تبني معهد يونس أمره لهذا



معرض هام بمناسبة ذكرى

مذبحة سربر نيتسا

افتتح معرض آلام سربر نيتسا بمناسبة الذكرى السنوية العشرين لمذبحة سربر نيتسا في دار الثقافة والفن التابع لمعهد يونس أمره في سراييفو وذلك في العاشر من تموز ٢٠١٥.



معرض رسومات الطباعة الفنية للفنان جمال أق يلديز

وفي الافتتاح قام نائب مدير المركز الثقافي التابع لمعهد يونس أمره فرع بودغوريتسا (سردار أوزدمير) بإلقاء كلمة قصيرة. حيث قام سردار أوزدمير بالتعريف بجمال أق يلديز ومعرضه بعد أن قدم معلومات حول فعاليات المعهد. كما تم عرض الأعمال الفنية لعشاق الفن من الجبل الأسود لمدة سبعة أيام.

تم تقديم معرض رسومات الطباعة الفنية للفنان جمال أق يلديز لعشاق الفن من الجبل الأسود من قبل معهد يونس أمره فرع بودغوريتسا. حيث افتتح المعرض في دار بتنيتسا الثقافي والفني بتاريخ ١٢ تموز ٢٠١٥ في تمام الساعة السابعة ضمن نطاق مهرجان بيهور الثقافي والفني.



تم اختتام معرض رسوم "إنشاء جسور" في

فينا

باحثوانا هذه الفعالية نرى أننا قمنا بدور الجسر. إن تركيا تعد جسراً بين الغرب والشرق كما إن معهد يونس أمره في فيينا يعد جسراً أيضاً.». وفي فترة درشة البرنامج قام الفنانون الخمس بالبحث عن أجوبة للأسئلة (هل يمكن للفن أن يوحد الثقافات؟ وإذا كان بإمكانه توحيدها فكيف سيحصل ذلك؟). كما قام الفنانون بالتقدير حسب وجهات نظرهم وتجاربهم الشخصية وأكدوا على أن لغة الفن لغة دولية ومن الضروري تطويرها. كما قام الفنانون بشكر معهد يونس أمره فرع فيينا على إعطائه فرصة للرد على المواقف السلبية للمجموعة المتضادة مع الثقافات المختلفة في أوروبا وذلك من خلال فنون تلك الثقافات. انتهى البرنامج بحفلة الموسيقى الكلاسيكية لعازفة البيانو مارينا موسيفا وعازفة الكمان ليانا غريغوريان وفناني الأوبرا أناستاسيا جيجيمونوفا وكارينا أريستيفا.

اختتم معرض الرسم المختلط «إنشاء جسور والفن يوحد الثقافات» الذي يضم رسومات لخمس فنانيين مختلفين من معهد يونس أمره فرع فيينا وهم زامير يوشاف ولوم-علي سوجاييوف (ماغ فيل) وسونجا فارتشير وسونجوسخنا غولوفانو ومارات باتشيف ببرنامج الاختتام بتاريخ ١٦ تموز.

لاقى المعرض الذي افتتح في ١٥ حزيران وقدم لعشاق الفن لمدة شهر كامل اهتماماً بالغاً في برنامج الاختتام كما في برنامج الافتتاح. قام مدير معهد يونس أمره مولود بولوت المتحدث ببرنامج الافتتاح: «افتتحنا هذا المعرض قبل أسبوع. واليوم نقوم بإنهاء هذا المعرض. بعد أن قمنا بعرض رسومات لخمس فنانيين مختلفين وأقدم لهم شكري. اسم معرضنا «إنشاء جسور والفن يوحد الثقافات» ونحن



نظم معهد يونس أمره معرضاً احتوى على وثائق أصلية عائدة لأسرى الحرب العالمية الأولى في مجلس العموم البريطاني.

اليومية في المخيمات وآثار الحرب على أرواح الناس. أقيم حفل الافتتاح بالبرلمان البريطاني بدعم من اتحاد العاملين في مجال الصحة الأتراك ببريطانيا وحضر الحفل كل من أعضاء البرلمان وممثلي المؤسسات الحكومية والخاصة ومجموعة خاصة من المدعويين. كما افتتح المعرض في ٢١-٣١ تموز ٢٠١٥ في معهد يونس أمره فرع لندن للناس عامة. ويتم التخطيط أيضاً لأن يقام المعرض الذي نظمه معهد يونس أمره ضمن نطاق فعاليات أحييت تاريخ الحرب العالمية الأولى المؤي من خلال الإشارة إلى «مئة سنة من السلام» في مراكز معهد يونس أمره من الدول المختلفة.

١٣ تموز. وبعد أن تم المعرض في أبر ويتينغ هول في البرلمان البريطاني بتاريخ ١٣-١٧ تموز افتتح مجدداً في معهد يونس أمره فرع لندن بتاريخ ٢١-٣١ تموز. تألف المعرض من الرسائل والبطاقات البريدية والصور ومن الوثائق الأصلية المتنوعة التي تحمل آثاراً من حياة الأسرى إضافة إلى المواد الطوباعية، وتم اختيار اسم المعرض «مرر لدى الرقيب» نتيجة للاختتام الموضوعية على الوثائق من قبل هيئات الرقابة. نظم المعرض فخري أرال و صمم من قبل صادق كارامصطفى و عيشة كارامصطفى. وقد عرضت أقسام عائدة لحياة الأسرى



عرض ذكريات

أسرى الحرب العالمية الأولى

في البرلمان الانكليزي

الجبهة العثمانية» الضوء على قصص أسرى حرب الدول المتحالفة الذين وقعوا أسرى على يد العثمانيين خلال الحرب العالمية الأولى وافتتح في إنفيلد ساوثغيت و التي يمثلها عضو البرلمان ديفيد بورروس وذلك في يوم الاثنين

وقع معهد يونس أمره فرع لندن على افتتاح المعرض المؤلف من وثائق أصلية مأخوذة من أرشيف الجامع والباحث المشهور كمال غيراي الغني. سلط معرض «مرر لدى الرقيب : أسرى الحرب العالمية الأولى على



وفرنسا والجبل الأسود واليونان وإسرائيل ورافق ميرجان كايا التي مثلت تركيا بواسطة معهد يونس أمره كل من جيداء بيرالي ومريه أشكين وأونورجان جاغاتاي وغورجان أوزكان. وقد لحن أغاني عاشق فيصل وأشعار يونس أمره بإيقاعات الجاز كما لحن أغنية شعبية باللغة الألبانية.

أقيم الحفل الأول لمهرجان كايا وفرقتها في تيرانا بتاريخ ٢٢ تموز أما الحفل الثاني فقد تم في مدينة إلباسان داخل قلعة تاريخية بتاريخ ٢٣ تموز. نالت ميرجان كايا وفرقتها إعجاباً كبيراً من خلال دمجها مواد الأناضول الثقافية المختلفة بموسيقى الجاز.

أقيم مهرجان «الجاز في ألبانيا» الذي يعد أحد أهم فعاليات ألبانيا الثقافية والفنية بتاريخ ٢١-٢٦ تموز ٢٠١٥. يقام هذا المهرجان كل عام في شهر تموز منذ عام ٢٠١٢ في أماكن الفعاليات والحفلات في العاصمة تيرانا ومحافظة الدولة المختلفة وفي الفعالية يتم تقديم عروض موسيقية متنوعة كموسيقى الجاز وموسيقى البوب المندمجة مع الجاز وموسيقى الروك والموسيقى العالمية.

تم تمثيل تركيا في مهرجان الجاز الدولي الرابع في ألبانيا من قبل ميرجان كايا وفرقتها وذلك بواسطة معهد يونس أمره.

انضم للفعالية فنانون قدموا من النمسا وإيطاليا وهنغاريا



تركيا في مهرجان الجاز في البانيا



غول أويَا الطاي

في الأكاديمية الموسيقية الصيفية الأوروبية

الديمقراطية والدول المحيطة. كما قام قصر برشتينا الشباني والرياضي بإقامة حفل موسيقي من قبل المدرسين الأكاديميين في الصالة الحمراء والذي لاقى اهتماماً بالغاً من قبل المستمعين القادمين من الخارج.

ومن أهداف الأكاديمية الموسيقية الصيفية الأوروبية تعارف الموسيقيين الشباب ومشاركة معلوماتهم وتجاربهم إلى جانب الدروس والحفلات. وفي نهاية فترة التعليم التي استمرت عشرة أيام أقيم حفل الشهادات في ٣٠ تموز. بدأ مشروع الأكاديمية الموسيقية الصيفية الأوروبية بمبادرة من سفارة جمهورية التشيك وقد تم المشروع هذا العام بقيادة سفارة دولة لوكسمبورغ وبدعم كل من سفارات النمسا وفرنسا وألمانيا وهنغاريا وهولندا وسويسرا والنرويج ومعهد يونس أمره فرع برشتينا ومفوضية الأمم المتحدة في كوسوفو ومكتب الأمم المتحدة في كوسوفو وبعثة الأمم المتحدة في كوسوفو وأوركسترا فيلهارموني في كوسوفو وجامعة برشتينا ومهرجان برشتينا للموسيقيين الشباب.

شاركت إحدى المحاضرات في جامعة بيلكنت وموسيقي أوركسترا بيلكنت السنفونية عازفة الهورن غول أويَا الطاي في الأكاديمية الموسيقية الصيفية الأوروبية الرابعة في برشتينا والتي يدرس فيها فنانون وأكاديميون من عدة بلدان بدعم من معهد يونس أمره فرع برشتينا وذلك في فترة ١٩-٣٠ تموز ٢٠١٥

وقد أعطت دروساً في مستوى الماجستير لمدة عشرة أيام. ضمت الأكاديمية الموسيقية الصيفية الأوروبية آلات موسيقية عديدة منها البيانو والكمان والتشيلو والكمان الأجره والكلارينيت والفلوت والبوق والترومبون (المتردة) وفي هذا العام ضمت آلة الهورن للمرة الأولى وتشمل الدروس الجماعية المتنوعة للغرف الموسيقية ودروس الآلات الموسيقية الفردية وحفلات السولو والغرف الموسيقية وإضافة إلى مشروع أوركسترا. وفي نطاق المشروع الذي استغرق عشرة أيام قام تسعة عشر من الأكاديميين-الموسيقيين القادمين من الدول الأوروبية المختلفة بإعطاء دروس لـ ١٧٠ من الموسيقيين الشباب المشتركين في المشروع والمنضمين من دولة كوسوفو

تركيا في مهرجان برات الثقافي

تم التعريف والترويج لتركيا وثقافتها في مهرجان برات الثقافي المقام للمرة الثانية هذا العام في محافظة برات في ألبانيا بتاريخ ٢٣-٢٥ تموز ٢٠١٥. حيث تم عرض أعمال الخط والإبرو وأعمال دورة الإكسسوارات التابعة للثقافة التركية والمقامة تحت رعاية معهد يونس أمره فرع تيرانا لسكان مدينة برات والسياح الأجانب فيها. وتعد برات المتواجدة في قائمة التراث الثقافي العالمي لليونسكو والتي تحوي العديد من الأعمال المعمارية التابعة للتراث الثقافي التركي من أحد أهم المراكز الثقافية في ألبانيا.



تلونت تبليسي باللوحات الفنية

نظمت كل من أكاديمية الرسم في جامعة تبليسي الحكومية وجمعية النساء الفنانات الدولية ومعهد يونس أمره فرع تبليسي المهرجان الفني الثامن والذي انتهى بفعالية « الفن يجمعنا ».

انضم للمهرجان الذي استمر ثلاثة أيام ٣٤ فناناً من ١٢ دولة وهم الاتحاد الروسي وجورجيا وكازاخستان وروسيا واليابان وأذربيجان والعراق وإيران ورومانيا واليونان وأوكرانيا وفرنسا بالإضافة إلى تركيا . تمت الفعالية بافتتاح المعرض في «تبليسي القديمة» حيث تواجدت أعمال الفنانين الفنية في مجال الرسم.



استضيف معهد يونس أمره فرع كونستانتسا من خلال فيلم «احتمال حفيف» في أسبوع مهرجان الأعراف السينمائي العاشر والمنظم في مدينة تولتشييا وذلك بتاريخ ٤٢ تموز ٥١٠٢. وقبل عرض الفيلم في المهرجان الذي يضم حضور كبير تم تنظيم العديد من الفعاليات منها عروض فرق الرقص التركي و التتاري وعروض رقص السولو وعروض السمازان وعرض الدمى المتحركة وقد تمت مشاهدتها بشغف بالغ.

وقد حضر الفعالية كل من القنصل التركي في كونستانتسا علي بوزجاليشكان وأعضاء القنصلية ونائب الشعب حسين إبرام ورئيس اتحاد رومانيا الديمقراطية التركي فديي عثمان وأعضاء من الجمعيات والإعلام.

فرع كونستانتسا





معهد يونس أمره

في أسبوع مهرجان الأعراق السينمائي العاشر



وأكد نائب رئيس معهد يونس أمره الدكتور أبو بكر جيلان كمعهد يونس أمره أنهم يسعون في التعريف عن البلد وماهيته من خلال الفعاليات الثقافية والفنية إلى جانب تعليم اللغة التركية.

كما قال نائب رئيس معهد يونس أمره البروفيسور شرف أتش أن معهد يونس أمره قد أصبح من أهم القوى في مجال الدبلوماسية التركية الثقافية المزدهرة بقيام كلا الجامعتين المرموقتين بمثل هذا العمل الموحد والهام لبرامج الشهادات

وقد قال مدير (تومر) في جامعة أنقرة البروفيسور أرتان غوكمن أن كل طالب يتم تعليمه اللغة التركية يجب رؤيته كبادرة لمستقبل تركيا المشرق.

وأوضح مساعد مدير (تومر) في جامعة غازي الدكتور نذير تيمور نيابة عن (تومر) في جامعة غازي أن برامج هذا النوع من الشهادات لها أهمية للمحاضرين الذين سيقومون بالعمل في هذا المجال كما بين أن اللغة التركية أصبحت لغة عليها إقبال ملحوظ في يومنا هذا.



برنامج شهادة تعليم اللغة التركية للأجانب

لعلماء اللغة التركية الأجانب وأنهم سيتعلمون اللغة التركية وخاصة المستعملة في الحياة اليومية من خلال عيشها وسماعها، وأنه مهم لإجراء التطبيقات العملية للغة والتميز بين الفوارق اللفظية. وقام السيد جول تكين في كلمته بالتنبيه على النقطة التي وصل إليها تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية في زماننا وأكد على وجوب توافر برامج تتبنى مثل هذه المواضيع المهمة وعليها أفاد الحضور بمعلومات حول محتوى البرنامج.

أقيم "برنامج شهادة تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية" بالتعاون القائم بين كل من معهد يونس أمره ومركز البحوث وتطبيق اللغة التركية والأجنبية (تومر) لجامعة أنقرة وجامعة غازي. حضر افتتاح البرنامج الموجه لعلماء اللغة التركية ٤٣ عالماً للغة التركية من ٤١ دولة مختلفة من أنحاء العالم. وأكد مدير مركز تعليم وتطبيق اللغة التركية الدكتور إبراهيم غول تكين في كلمته بأن البرنامج مخصص



ابتداء برنامج شهادة تعليم

اللغة التركية كلغة أجنبية

في جامعة كوجا ألي

-أما غونول فقد تحدثت عن معهد يونس أمره وإحيائه أفكار تجسيد الحب والإنسانية والسلام لدى يونس أمره المسمى باسمه وعن فعالياته المقامة لخدمة اللغة التركية والثقافة التركية. وقد أوضحت أن هذا البرنامج المنظم بتعاون الهيئتين معاً كان فرصة كبيرة لمن يريد الحصول على المعلومات والخبرة في مجال تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية .

وقد أفاد البروفيسور جنغاي زاووتنشو الحاضرين بمعلومات حول محتوى التعليم وأكد على ضرورة الاستفادة بشكل كبير من برنامج الشهادة بالنسبة لطلاب الدورة الذين سيتمكنون من إجراء التطبيقات في صفوف الطلاب الأجانب الدراسية.

سيتم منح الشهادات للمشاركين الناجحين بعد شرح نموذج للدروس والامتحان التحريري الذي سيتم إجراؤه في نهاية البرنامج التعليمي ذو الأربع أسابيع.

فقد نظم معهد يونس أمره بالتعاون مع جامعة كوجا ألي برنامج شهادة تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية بتاريخ ٣٠- ٨٢ آب ٥١٠٢ وابتدأ البرنامج بحفل افتتاح في مركز بحث وتطبيق اللغة في جامعة كوجا ألي وذلك في يوم الاثنين ٣ آب.

حضر الحفل ٥٣ من طلاب الدورة وتم إلقاء كلمات من قبل نائب رئيس جامعة كوجا ألي البروفيسور أحمد كوجوك ونائبة خبير مركز تعليم اللغة التركية التابع لمعهد يونس أمره أي بيجوم أكسك غونول ومدير مركز بحث وتعليم اللغة التركية في جامعة كوجا ألي البروفيسور جنغاي زاووتنشو.

وأكد البروفيسور أحمد كوجوك في كلمته على أهمية التعاون مع معهد يونس أمره بالنسبة لجامعة كوجا ألي في تنظيم الدورة الصيفية للغة التركية وبرنامج شهادة تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية.



عرض فعالياتهم التي قاموا بتحضيرها ضمن نطاق برنامج الاختتام. وكان زبير كيليج أحد الطلاب الذين قاموا بتعريف بلداتهم من خلال قراءة الأشعار والغناء فقد قام بعرض لعبة الزبيك التابعة لمنطقة إيجيه. كما عرض فيلم "حرب جاليولي" الوثائقي على المشاهدين والذي قام بتحضيره الطالب تانر غوجلوتورك المنضم للبرنامج من كوسوفو. انتهى البرنامج بعد توزيع الشهادات والنقاط صورة جماعية وحفلة الكوكتيل.



في تركيا. كما بين مدير (تومر) في جامعة غازي البروفسور الدكتور بشار أيديمير في كلمته بدوره نيابة عن جامعة غازي أن عملية التعليم تكون متبادلة وأكد على فائدة العمل الجماعي بين كلا الطرفين .
و أكد مدير التنمية الاستراتيجية في معهد يونس أمره السيد حسن كوجا ببيك بأن اللغة التركية قد أصبحت من بين اللغات المهمة بفضل السياسة الخارجية سواء كانت التجارية منها أو الفعالة في قيد التنفيذ.
فقد قام المشاركون في البرنامج المستمر لمدة شهر بحضور التدريبات في مراكز تعلم اللغة التركية كل صباح داخل الأسبوع وبعد الظهر سينضمون للندوات التي سيلقيها خبراء هذا المجال وذلك لتعلم كيفية وطرق تعلم اللغات الأجنبية. كما قام الطلاب الحاصلين على تعاليم شرح الدروس و التدريب في مراكز البحوث والتطبيق (تومر) في جامعة أنقرة و جامعة غازي طوال البرنامج بشرح دروس نموذجية وأعمال الورشات إلى جانب الاستماع إلى الدروس.
وقد تم منح الشهادات للطلاب المتفوقين في الامتحان الذي أجري في نهاية البرنامج. حيث أتاحت للطلاب فرصة



الأعمال اليدوية التركية التقليدية

في بيروت

أهمية فنون الإيبرو واللباد والطباعة في الثقافة التركية وتاريخها والتي لا يوجد لها مثيل في الأراضي العربية وإضافة إلى عرضه نماذج عن الإيبرو فقد عرضت العديد من منتجات اللباد كاللوحات والحقائب والأحذية وغطاء الطاولات والخززة الزرقاء والقبعات والسترات والوسائد. وبعد أن شاهد الزوار أعمال المعرض، حازوا على فرصة تجربة أداء هذه الفنون بالمشاركة في أعمال ورشات الطباعة وأعمال الإيبرو والتي تقوم بها بنغول أوزكوجا وأعمال اللباد التي يؤديها محمد أوغوز كوجا.

قام معهد يونس أمره فرع بيروت بتنظيم معرض لفن الإيبرو واللباد من التراث الثقافي غير المادي وعرضه على الشعب اللبناني ضمن نطاق البرامج الثقافية وذلك من ٧٠ حتى ١١ آب.

وقد تم الافتتاح بحضور كل من سفير الجمهورية التركية في العاصمة بيروت إنان أوزيلديز وموظفي السفارة ونائب جهاز الأمن الداخلي في لبنان العميد الجنرال عمرو خالد ونائب مديرية الأمن العامة المقدم هادي أبو أشقر والعديد من نواب الأحزاب السياسية. حيث قام المعرض بإظهار

ZİRAAT BANKASI DÜNYADA

ALMANYA FRANKFURT HAMBURG KÖLN HANNOVER BERLİN DUISBURG
STUTTGART MÜNİH NÜRNBERG AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ NEW
YORK İNGİLTERE LONDRA KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ LEFKOŞA
AKDOĞAN YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ GİRNE KARAKUM KARAOĞLANOĞLU
GAZİMAĞUSA GÜZELYURT İSKELE GÖNYELİ BOSNA-HERSEK SARAYBOSNA
TUZLA ZENİCA ILİDZA MOSTAR BİHAC TRAVNİK GORAZDE BANJA LUKA
BRCKO FERHADİJA BUTMİR MAGLAJ LUKAVAC VOGOSCA VİSOKO KONJIC
NOVİ GRAD JELAH NOVO SARAJEVO GRACANİCA KAKANJ HADZİCİ
SREBRENİK CAZİN DOBRİNJA SREBRENİTSA KAZAKİSTAN ALMATI ASTANA
ÇİMKENT YUNANİSTAN ATİNA GÜMÜLCİNE RODOS İSKEÇE AZERBAYCAN
BAKÜ GENÇE NAHÇIVAN TÜRKMENİSTAN AŞKABAT DAŞOĞUZ TÜRKMENABAT
MARY RUSYA MOSKOVA ÖZBEKİSTAN TAŞKENT OPERU YUNUSABAD
BULGARİSTAN SOFYA FİLİBE KIRCAALİ VARNA İRAK BAĞDAT ERBİL
GÜRCİSTAN TİFLİS BATUM SUUDİ ARABİSTAN CİDDE İRAN TAHRAN KOSOVA
PRİŞTİNE KARADAĞ PODGORİCA ALMANYA FRANKFURT HAMBURG KÖLN
HANNOVER BERLİN DUISBURG STUTTGART MÜNİH NÜRNBERG AMERİKA
BİRLEŞİK DEVLETLERİ NEW YORK İNGİLTERE LONDRA KUZAY KIBRIS TÜRK
CUMHURİYETİ LEFKOŞA AKDOĞAN YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ GİRNE
KARAKUM KARAOĞLANOĞLU GAZİMAĞUSA GÜZELYURT İSKELE GÖNYELİ
BOSNA-HERSEK SARAYBOSNA TUZLA ZENİCA ILİDZA MOSTAR BİHAC
TRAVNİK GORAZDE BANJA LUKA BRCKO FERHADİJA BUTMİR MAGLAJ
LUKAVAC VOGOSCA VİSOKO KONJIC NOVİ GRAD JELAH NOVO SARAJEVO
GRACANİCA KAKANJ HADZİCİ SREBRENİK CAZİN DOBRİNJA SREBRENİTSA
KAZAKİSTAN ALMATI ASTANA ÇİMKENT YUNANİSTAN ATİNA GÜMÜLCİNE
RODOS İSKEÇE AZERBAYCAN BAKÜ GENÇE NAHÇIVAN TÜRKMENİSTAN
AŞKABAT DAŞOĞUZ TÜRKMENABAT MARY RUSYA MOSKOVA ÖZBEKİSTAN
TAŞKENT OPERU YUNUSABAD BULGARİSTAN SOFYA FİLİBE KIRCAALİ
VARNA İRAK BAĞDAT ERBİL GÜRCİSTAN TİFLİS BATUM SUUDİ ARABİSTAN
CİDDE İRAN TAHRAN KOSOVA PRİŞTİNE KARADAĞ PODGORİCA ALMANYA
FRANKFURT HAMBURG KÖLN HANNOVER BERLİN DUISBURG STUTTGART
MÜNİH NÜRNBERG AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ NEW YORK İNGİLTERE
LONDRA KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ LEFKOŞA AKDOĞAN YAKIN
DOĞU ÜNİVERSİTESİ GİRNE KARAKUM KARAOĞLANOĞLU GAZİMAĞUSA
GÜZELYURT İSKELE GÖNYELİ BOSNA-HERSEK SARAYBOSNA TUZLA ZENİCA
İLİDZA MOSTAR BİHAC TRAVNİK GORAZDE BANJA LUKA BRCKO FERHADİJA
BUTMİR MAGLAJ LUKAVAC VOGOSCA VİSOKO KONJIC NOVİ GRAD JELAH
NOVO SARAJEVO GRACANİCA KAKANJ HADZİCİ SREBRENİK CAZİN
DOBRİNJA SREBRENİTSA KAZAKİSTAN ALMATI ASTANA ÇİMKENT
YUNANİSTAN ATİNA GÜMÜLCİNE RODOS İSKEÇE AZERBAYCAN BAKÜ

BİR BANKADAN DAHA FAZLASI

 Ziraat Bankası



فبينما للسلام الدولي بيتر حيدر عن سعادته في كونه شريكاً لهذه التنظيمية وأكد على رعايتهم لكافة الاجتماعات في هذا المستوى وذلك لتأمين السلام من خلال منظماتهم المتواجدة في العديد من الدول. وقد أشار حيدر إلى أن رسالة مولانا جلال الدين الرومي في السلام ذات طابع عالمي. وتحدث مدير المعهد مولود بولوت عن وظيفة معهد يونس أمره وبين أنه سيبقى داعماً لمثل هذه الفعاليات دائماً. وقد سطر تحت فكرة أن كلمة الحضارة سواء كانت في الإسلام أو في الحضارة الغربية فهي تعود لأساس مشترك شاكراً عبرها جمعية الأبحاث العلمية والحضارية الدولية وبين أن هذه الفعالية ستقوم بملأ الفراغ وتحقق أرباحاً كبيرة. انتهت الفعالية من خلال برنامج الاختتام والعروض المقدمة يوم الجمعة في الثامن والعشرين من شهر آب.

دانوب وقام أستاذ التاريخ في كلية الأدب جامعة سلجوق رئيس جمعية الأبحاث العلمية والحضارية الدولية الدكتور نجمي أويانيك بإلقاء الكلمة الافتتاحية. فقد تحدث أويانيك عن أهداف الجمعية وبين أن هذه الجمعية التي أنشأها مجموعة من الأكاديميين تقوم بأعمال مهمة جداً وأن هذه الاجتماعات وما يشابهها ستداوم على استمراريتها. كما شكر أويانيك كل من ساهم في التنظيم وتحدث خاصة عن جهود المؤسس الشريك معهد يونس أمره فرع فيينا.

وقد أشار نائب رئيس جامعة سلجوق ومنسق المحاضرة البروفيسور مصطفى شاهين إلى أهمية دور الأكاديميين في المشاكل الحالية التي نعيشها مسطراً تحت فكرة استخدام أفكار جلال الدين الرومي كدليل لهم. كما عبر رئيس اتحاد



التقى ٤٥٠ من الأكاديميين في فيينا

انضم حوالي ٥٤٠ من الأكاديميين المحليين والأجانب للمؤتمرات المنظمة تحت عناوين «العالم المتغير والأبحاث الاجتماعية» و «العلم، علم البيئة والتكنولوجيا». تم الافتتاح في صالة الاجتماعات الضخمة في فندق هيلتون

انتهت سلسلة المؤتمرات الدولية التي نظمها معهد يونس أمره فرع فيينا بالتعاون مع جمعية الأبحاث العلمية والحضارية الدولية والعديد من الجامعات المحلية والأجنبية والمنظمات الأكاديمية.



اختيار الطلاب والمدرسين للبرنامج الذي ابتداء في المرحلة الأكاديمية ٢٠١٢-٢٠١٣. وبعد خطابات البروتوكول في القسم الأول من البرنامج تم إعطاء معلومات حول فعاليات تعليم وتدريب اللغة التركية التي ينظمها معهد يونس أمره خارج البلاد وحول تطبيقات وحدة الامتحان المركزية للمعهد بالتفصيل عن المواد المنتجة لهذه الفعاليات. وفي القسم الثاني من الفعالية قام الأكاديميون بتقديم عروض تسلط الضوء على الطرق المتنوعة لتعليم اللغة التركية كلغة أجنبية وانتهت الفعالية بعد قسم السؤال والجواب.

طلب دعم من الأكاديميين للمعلمين المحليين الذين يقومون بتعليم اللغة التركية في تلك الظروف الصعبة. وقام خبير العلاقات الدولية لهيئة التعليم العالي فرات غوزل داغ بالحديث عن أعمال هيئة التعليم العالي في هذا المجال كما أفاد بمعلومات حول مشروع تبادل الطلاب والمدرسين المنظم من قبل هيئة التعليم العالي والمسمى بمشروع مولانا جلال الدين الرومي للتبادل للحاضرين في القاعة. حيث يختلف برنامج مولانا للتبادل عن برنامج إراسموس للتبادل فهو يقوم بإرسال طلاب للدول خارج أعضاء الاتحاد الأوروبي وشرح غوزل داغ محتوى البرنامج ومبادئ



اجتماع توظيف المدرسين خارج البلاد

مناطق مختلفة من العالم وعدم تقييد عملهم في تعليم اللغة التركية وتقديم المساعدة في فعاليات المعهد وأعمال المحاضرين مبيناً أن العمل الأساسي سيقع على عاتق هؤلاء علماء اللغة التركية.

أما رئيس دائرة العلاقات الخارجية والاتحاد الأوروبي في وزارة التربية الوطنية أحمد يانديرماز فقد لفت الانتباه بقوله «إنهم عائلة كبيرة اجتمعت لهدف مشترك» كما أنه سيتم توقيع بروتوكول من قبل المعهد يونس أمره والوزارة قريباً. وقال يانديرماز إلى وجود صعوبات في تعليم اللغة التركية كلغة أم في بعض الدول الأوروبية مما أدى إلى

عقد اجتماع الإعلان عن المدرسين الموظفين خارج البلاد ضمن نطاق مشروع علم اللغة التركية بواسطة معهد يونس أمره ووزارة التربية الوطنية في ٦٢ آب.

ألقى رئيس المعهد البروفيسور حياتي ديفيلي الكلمة الافتتاحية للمعرض وأكد على أنه تم اختيار الموظفين من قبل معهد يونس أمره ووزارة التربية الوطنية كما أكد على ضرورة دعمهم لبعضهم البعض في الفعاليات التي تتم خارج البلاد من قبل هذه الهيئات مشيراً إلى أهمية وظيفة ومهمة علماء اللغة التركية. وقال ديفيلي أنهم سيسعدون بقيام علماء اللغة التركية الموظفين بعملهم بتضحية في

الريوتاجات التي أجريت في عيد اللغة التركية صوت الألفية حول الإذاعة:



البروفيسور موسى ضومان - رئيس
جامعة السلطان محمد الفاتح

إن عمل مثل هذا المشروع باسم صوت اللغة التركية تحت رعاية معهد يونس أمره شيء يفتخر به. فهو يعبر عن الحنين. وأنا واثق أن الإذاعة ستقوم بتقديم أفضل الخدمات.



موسى غوجمان - ملحن وقائد
أوركسترا غوجمان

إن التحدث بلغتنا بشكل أفضل وتصحيح الأخطاء التي نعتقد أنها صحيحة عمل شاق جداً. كما إن تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية عمل شاق أيضاً. وستقوم إذاعة صوت اللغة التركية بالمساهمة في أداء هذه المهمات الصعبة. وخاصة أن قيام مثل هذا العمل في هذه المرحلة التي أثرت فيها وسائل التواصل الاجتماعي والانترنت على لغتنا بشكل سلبي شيء في غاية الأهمية.



مليكة غونولوز - كاتبة ومديرة للنشر في
دار أردم للنشر

إن تأسيس إذاعة صوت اللغة التركية يعد تطوراً في غاية الإثارة. ويعد هذا المشروع أحدث أعمال معهد يونس أمره التي يقوم بها بتعمق خطوة خطوة كعمل النقش وفن التطريز.



البروفيسور دوسن كاسينوف -
السكرتير العام في تورك صوي

نتحمس كثيراً في كل مشروع يقوم به معهد يونس أمره. كما نريد أن نوصل الأغاني التركية التي قام بأدائها الجوقة الشبابية في تورك صوي عبر إذاعة صوت اللغة التركية.



البروفيسور حياتي ديفيلي - رئيس
معهد يونس أمره

أؤمن أن إذاعة صوت اللغة التركية ستخدم اللغة التركية لسنوات عديدة. ونهدف في هذا المشروع إلى تعزيز أذرعنا وأجنحتنا في تعليم اللغة التركية وتأمين المعدات اللازمة لطلاب ومدربي اللغة التركية وتكوين مجرى جديد في هذا المجال. ونريد إيصال صوتنا إلى البلدان البعيدة. هذا هو هدف إذاعة صوت اللغة التركية إضافة صوت قوي للسلام في العالم. أتمنى أن تكون إذاعة صوت اللغة التركية خيراً على الجميع.



البروفيسور مظهر باغلي- نائب حزب
العدالة والتنمية في شانلي أورفا

إن اللغة من أهم الأمانات التي منحت للبشرية وللقيم المشتركة بين الناس. ولهذا تعد الإذاعة أحد أهم وسائل التواصل في يومنا هذا. ويعتبر مشروع معهد يونس أمره أحد الأشياء التي ستمنح تركيا الفخر والاعتزاز. أهناً لجميع العاملين عليه.



ماركر إسايان - نائب حزب العدالة
والتنمية في إسطنبول

كانت اللغة التركية لغة عالمية في العهد العثماني. ولا بد لنا نحن كدولة تركية من شرح أنفسنا بشكل صحيح ومباشر. وأنا أؤمن أن القرن الجديد سيكون قرن تركيا واللغة التركية. ولهذا تحمل إذاعة صوت اللغة التركية على عاتقها وظيفة هامة.



ضياء يدي يلديز - المدير العام في الاتحاد الأوروبي
والعلاقات الخارجية لوزارة التربية الوطنية

إن تركيا بحاجة ماسة لمثل هذه الإذاعة. أعتقد أنه مشروع هام من ناحية إيصال اللغة التركية للعالم. أهناً الرئيس حياتي وفريقه.



البروفيسور نفزات تارهان - رئيس
ومؤسس جامعة أوسكودار

أعتقد أن إذاعة صوت اللغة التركية خطوة جديدة في طريق تركيا الجديدة. وخاصة أنه سيكون للإذاعة مهمة كبيرة جداً من ناحية التعريف بشخصياتنا التاريخية.



استماع العالم للغة التركية

قامت إذاعة صوت اللغة التركية ببث أحداث عيد اللغة التركية صوت الألفية المقام في إسطنبول لمدة خمس ساعات وقد لاقى اهتماماً كبيراً في هذا اليوم الخاص. اللغة التركية في كل مكان وزمان يمكنكم الاستماع إلى الراديو صوت اللغة التركية من خلال زيارة موقع (www.turkce.com.tr) وقد بدأ البث في مجالات عديدة عائدة لثقافتنا بالإضافة إلى بث برامج تعليم اللغة التركية في كافة مستوياتها ضمن إطار المقترحات المشتركة الأوروبية من أجل اللغات.

يبرز معهد يونس أمره من خلال المبادئ التي يقوم بها في مجال تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية. ومن أمثلتها الأخيرة إذاعة صوت اللغة التركية المؤسسة في بنية المعهد... بدأ بث إذاعة صوت اللغة التركية التي تعد إذاعة الجيل الجديد التي تبث باستخدام تقنيات الانترنت وفتتها الهادفة تتكون من الأفراد الذين يودون تعلم اللغة التركية داخل تركيا أو خارجها.

صوت اللغة التركية , نافذة الثقافة التركية

حيث يمكن فهمه إذا فكرنا به مع العديد من المصطلحات كالرحمة والغفران , لكن لفهم حبه يجب أن نكون جلال الدين الرومي. حيث قال جلال الدين الرومي لمن سأله عن الحب : يجب أن تكون أنا لتفهمه.

أكد البروفيسور على أن جلال الدين الرومي كان صاحب تسامح ومعنى التسامح المعروف هو أنني أواجه مشكلة معك لكنني أتحملك وأصبر على أفعالك، لا أعمل على تصحيحها لكنني أتجاهلها. لكن هذا المعنى لا يطبق على جلال الدين الرومي. وقال : إن مجلد مثنويه المعاني ترجم لعدة لغات وكما يبدو أنه ثاني أكثر كتاب ترجم بعد القرآن الكريم.

كما أشار البروفيسور كوش بينار فقال: « يُعدّ مجلد مثنويه المعاني ترجمة غير عادية للقرآن الكريم فإن محتوياته من الحكايات والخرافات والأشعار ساعدت على تداوله بكافة اللغات. وهو يعكس سمات القرآن الكريم الكمية فعلى سبيل المثال يتحدث القرآن الكريم عن قصة سيدنا موسى كثيراً وفي مثنويه المعاني يحدث هذا أيضاً . وقد قام البروفيسور كوش بينار بتفسير قصة سيدنا يوسف والرجل الأصم وجاره وقصة سيدنا عيسى التي تحدث عنها مجلد مثنويه المعاني كما أكد على ضرورة النظر إلى المعنى الباطني للقصص أكثر من المعنى الظاهري وهذا ما شرحه أرباب التصوف منذ مئات السنين. و في النهاية نذكر قول جلال الدين الرومي « إنني خادم للقرآن طالما أنني على قيد الحياة وأنا غبار قدم الرسول محمد صلى الله عليه وسلّم و من يقول عني غير ذلك فأنا متدمر منه ومن كلامه» حيث لا يمكننا تأويل مولانا جلال الدين الرومي بشكل مختلف فإن القرآن والسنة يعدان من أساس شره. كما قال إن صفات مولانا الرومي تعد وصفات يمكن لغير المسلمين الاستفادة منها فهي كالخبز الذي يشبع جميع الجائعين.



ألقيت المحاضرة باللغة الانكليزية حيث ابتدأ البروفيسور بلال كوش بينار بسرد سيرة مولانا جلال الدين الرومي مبيناً أن لقاءه مع شمس الدين التبريزي تعد نقطة تحول بالنسبة لجلال الدين الرومي. وعلى الرغم من أن علاقتهم لم يكن يعرف فيها الملهم والمستلهم إلا أنهم قد تأثروا ببعضهم كثيراً. كما أشار إلى أن جلال الدين الرومي قام بشرح الحب من البداية إلى النهاية وأن الحب المذكور في مجلد مثنويه المعاني لا يمكن ترجمته للغة الانكليزية.





أقيمت محاضرة في فيينا باسم مولانا جلال الدين الرومي وتعاليمه

نجم الدين أربكان البروفيسور بلال كوش بينار والذي يعد رئيس مركز مولانا للأبحاث الدولي وقد لقيت المحاضرة اهتماماً بالغاً.

حيث قام معهد يونس أمره فرع فيينا بإقامة محاضرة باسم مولانا جلال الدين الرومي وتعاليمه وذلك في يوم الأربعاء ٢٦ آب. ألقى المحاضرة رئيس قسم الفلسفة في جامعة

برنامج الاتحاد الأوروبي للمنح



تستمر أعمال مشروع الحوار مابين الثقافات بين تركيا والاتحاد الأوروبي بالتعاون بين معهد يونس أمره والاتحاد الأوروبي. وفي عام ٢٠١٤ تم وضع أساسات تطبيق المشروع الذي تبلغ ميزانيته ٣ مليون يورو في نهاية الاستثمارات الجارية في الوزارة الأوروبية. مليونين منها من أجل المشاريع الدائمة والمميزة في مجالات الثقافة والأدب والفن المناسبة لمبدأ عمل معهد يونس أمره ومليون يورو من أجل الأعمال التحضيرية المتعلقة بعرض الخدمات الاستشارية للمشروع المستخدم في مجال تطوير القدرة المؤسسية. وإن بدأ الخدمات الاستشارية في منتصف عام ٢٠١٦ مع الأعمال المنفذة في وحدة تنسيق المشاريع لمعهد يونس أمره ووحدة التحويل المالية المركزية والوزارة الأوروبية يهدف إلى تلبية نداءات العروض المتعلقة بالمنح في نهاية عام ٢٠١٦.

طوف معرض رسوم فترات التداول في أوروبا

يتألف معرض الرسوم المجردة «فترات التداول» من ٣٣ عمل فني وكل الأعمال من قبل الفنانة بتول بورناز حيث تم تفسير «لفظ الجلالة» على لوحة تلوين الاكريليك. وسيقام المعرض المنظم في السابق في وارسو بدءاً من شهر كانون الأول في دويسبورغ وبرلين وأمستردام وبوخارست. وسيبقى المعرض مفتوحاً لمدة ١٥ يوماً في كل مكان سنذهب إليه حتى أن الفنانة ستقوم في أول يومين بشرح تقنية الرسم وأعمالها مع جميع المدعوين إضافة إلى أنها ستكشف الأسرار المخبئة خلف الرسومات المجردة.

اجتماعات مدراء المعهد التعليمية والاستشارية

أقيمت أولى اجتماعات مدراء المعهد التعليمية والاستشارية المقامة كل سنتين مرة في قبرص وبروكسل على شكل اجتماعات محلية. وسيعقد الاجتماع التعليمي والاستشاري الثاني في أنقرة مع مدراء معهد يونس أمره في ٢٨ تشرين الأول ٢٠١٥ حيث سيتم الاستماع إلى جميع الأفكار والآراء حول عمل المدراء وسيتم التحدث عن مشاكل المعهد. وسيتم تقييم العمل التعاوني بالتبادل المعرفي الذي يتم من خلال المعارض التي سيشترك فيها نائبي المؤسسات العامة التي تعمل معها ضمن برنامج تعاوني وتنسيقي. وإضافة إلى ذلك سيتم تنظيم ندوات تعليمية حول مشاريع الاتحاد الأوروبي والشهادة الثقافية.

«مذكرات تركيا» من سبع مناطق إلى سبعة أقاليم

وستستمر الأعمال التحضيرية لجعل مجال مشروع مذكرات تركيا ووظائفه فعالة بشكل أكبر من خلال تطوير موضوعه ذو المجال الواسع والوظيفي مع النوع الخاص بالتعلق والتصميم المناسب للموضوع.

تم تنفيذ أول تطبيق لمشروع «مذكرات تركيا» في عمان عاصمة الأردن والثاني في الرباط عاصمة المغرب وقد شمل فعاليات تعريفية بالثقافة والفن المتنوع الممتد من سبع مناطق في تركيا إلى سبعة أقاليم في العالم.

جوائز طرابيا للترجمة

يتم منح جوائز منح جائزة طرابيا منذ عام ٢٠١٠ حتى يومنا هذا ضمن نطاق «استثمار أرسنت-روتر من أجل المفهوم والحوار مابين الثقافات» بالتعاون مع وزارة الثقافة والسياحة في الجمهورية التركية ووزارة الخارجية في جمهورية ألمانيا الفيدرالية ومعهد جويثي ووقف س. فيستشر ووقف روبرت بوستش. وتم التخطيط لأن يقوم معهد يونس أمره فرع برلين بإقامة احتفالية الجائزة لهذا العام في تاريخ ٣٠ كانون الأول ٢٠١٥.

اجتماع التخطيط الاستراتيجي

سيعقد اجتماع التخطيط الاستراتيجي ٢٠١٦ في ١٠ كانون الثاني ٢٠١٦ من أجل إنشاء خطط حول الفعاليات والميزانية السنوية للمعهد. وسيقوم الاجتماع بتقييم عام للسنة السابقة والتخطيط لميزانية وفعاليات سنة ٢٠١٦ للمعهد بالتفاوض حول طلبات تقويم الفعاليات والميزانية في وحدات المعهد.

اجتماع هيئة الاستشاريين

سيعقد اجتماع هيئة الاستشاريين في تاريخ ١٤-١٥ كانون الأول ٢٠١٥ وسيتم فيه تقييم الفعاليات التعليمية والثقافية والفنية السابقة مع أعضاء هيئة الاستشاريين في وقف يونس أمره كما سيتم أخذ الاقتراحات ومشاركتها حول أهداف عام ٢٠١٦ مع أعضاء هيئة الاستشاريين.



تاريخ تطبيق امتحان اللغة التركية لعام ٢٠١٦

١٦ كانون الثاني ٢٠١٦
٢٨ أيار ٢٠١٦
٣ أيلول ٢٠١٦

لمعرفة المزيد من التفاصيل يمكنكم زيارة الموقع التالي:
www.turkcesinavi.com

مرت قافلة الدولة التركية من دول البلقان

تم إقامة معارض فنية وثقافية يومية في ثمان نقاط مختلفة (سكوبيه , أوخريد , بودفا , تيرانا, موستر, سراييفو, بلغراد, بريزن) وذلك ضمن مجال مشروع قافلة البلقان المنظم من قبل بلدية كوجوك جكمجه بدعم من معهد يونس أمره. وفي البرامج القائمة في ٠٩-١٩ أيلول ٢٠١٥ سيتم تقديم عروض مسرحية وألعاب الظل والرقصات الشعبية وعروض الدمى وعروض السمازان والمداح على المسرح. حيث حضر مئات الأشخاص الفعاليات المنظمة في الساحات المركزية في كل مدينة ذهبت إليه. كما تم التعريف بالمواد الثقافية التركية (الشراب, إكرام القهوة التركية, أداء فن الخط, توزيع غزل البنات, عمل فن الزجاج) ضمن نطاق المعرض حول المسرح.





مهرجان

بار كرونولوجيا السينمائي

انضم معهد يونس أمره فرع بودغوريتسا لمهرجان بار كرونولوجيا السينمائي و الذي بدأ في العاشر من آب واستمر لمدة أربعة أيام. حيث تم عرض كل من الأفلام التالية «أبي وابني» و «عشق بالصدفة» و «ماذا بعد» و«قصة طويلة» في المهرجان الذي أقيم في محافظة بار في البحر الأسود .

